



Serie 2ª—Número 4

BOLETIN OFICIAL

1º de Julio de 1915

Exmo. Señor Dr. Don Pelisario Parras  
Presidente de la República.

---

Secretaría de Fomento  
Señor Don Ladislao Sosa  
Subsecretario Encargado del Despacho.

---

Director General Ad-honorem de la Exposición  
Señor Don Narciso Garay  
(Con Licencia)

---

Director Ad-honorem de la Sección Artística  
Señor Don Roberto Lewis

---

Sub-Director y Entomólogo  
Señor Don James Zetek, D. A.  
Encargado de la Dirección.

---

Secretario  
Señor Don Guillermo Colunje

---

Redactor y Administrador del Boletín  
Señor Don Manuel Marzo Ruiz

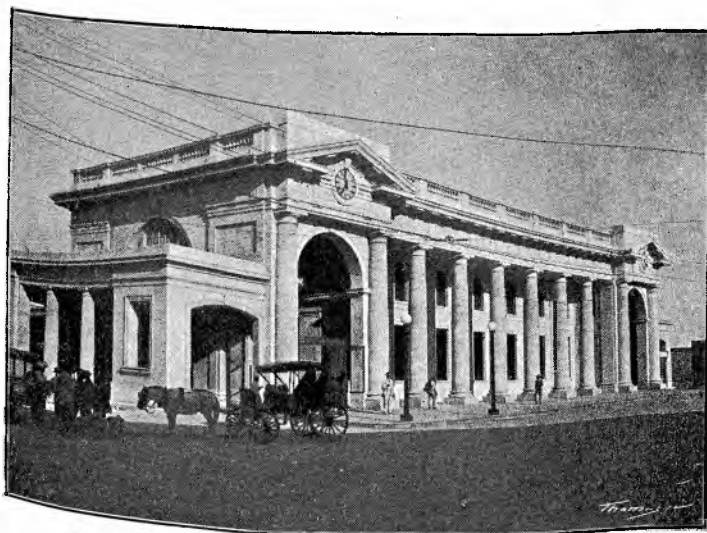
## Boletín Oficial

de la

# Exposición Nacional de Panamá

Órgano de la Dirección General y del Comité Central de la Exposición

Palacio de Administración: "El Batillo" -- Distribución gratis.



ESTACION TERMINAL DEL FERROCARRIL DE PANAMA.  
*Terminal Station of the Panama Railroad.*

**SUMARIO----INDEX**

Exportaciones de la República de Panamá en el año de 1913.....	3
<i>Exportation in the year 1913.....</i>	8
Importantes datos demográficos.....	9
<i>Important demographical data.....</i>	10
Editorial.....	11
<i>Editorial.....</i>	14
Concesiones.....	16
<i>Concessions.....</i>	18
Nota editorial.....	19
<i>Advertisement.....</i>	20
Instrucciones relativas a la conservación de frutas y animales en fluidos antisépticos.....	20
<i>Instructions regarding the preservation of fruits and animals in antiseptic fluids.....</i>	24
Industrias Panameñas.....	27
<i>Panamian industries.....</i>	42
Un terreno desierto y cenagoso convertido en una hermosa y productiva hacienda.....	47
<i>A deserted and dense jungle now fruitful and beautiful estate.....</i>	49
Certamen científico, literario y artístico del Instituto Nacional.....	51
<i>The National Institute Scientific, Literary and Artistic Competition.....</i>	52
La Exposición se aplaza.....	52
<i>Exposition Postponed.....</i>	53
Notas.....	53
<i>Brief notes.....</i>	57

Exportaciones de la República de Panamá en el año  
de 1913

(Una rectificación y unas cifras.)

En nuestro BOLETÍN correspondiente al mes de Mayo, número 2 de la segunda série, bajo el epígrafe de «Datos estadísticos», aparecieron en la página 28, unas cifras de la exportación de los principales productos del país en el año de 1913; pero, como por un error de caja, dichas cifras resultaron cambiadas, para rectificarlas, nos hemos acercado a la Dirección General de Estadística, y su Jefe señor Aizpuru Aizpuru, con la amabilidad que le caracteriza, se ha servido facilitarnos los siguientes datos, demostrativos de las exportaciones hechas por la República de Panamá en el referido año de 1913.

ANIMALES VIVOS. (Live animals)	Kilogs.	Balboas. U. S. C.	Totales.
Tortugas (Tortoise) . . . . .	4,900	420.00	
Caballos ordinarios (Horses etc. (27)		5,062.50	
Otros animales (all others) (50) . .		2,418.75	7,901.25
		-----	
PRODUCTOS ALIMENTICIOS AL NATURAL			
Arroz (Rice) . . . . .	32,352	5,505.32	
Cacao (Cocoa) . . . . .	25,628	5,482.72	
Café en grano (Coffee bean) . . .	30,350	7,787.25	
Cocos (Coconuts) . . . . .	6,191,994	792,798.55	
Guineos (Bananas) . . . . .	174,174,565	2,936,644.00	3,748,217.84
		-----	
PRODUCTOS ALIMENTICIOS PRE- PARADOS			
Azúcar (Sugar) . . . . .	715,120	26,817.00	
Calapé y pecho de tortuga (turtle meat) . . . . .	354	599.00	
Frutas secas, bananos (Dried banana)	18,293	2,999.00	30,415.00
		-----	

CARNES PRESERVADAS			
Saladas . . . . .	800	855.00	855.00

PRODUCTOS NATURALES PRERARADOS

Balata (Balata wood) . . . . .	14,898	10,280.10	
Caoba (Mahogany) . . . . .	384,766	14,264.00	
Carey (Tortoise shell) . . . . .	5,023	62,112.80	
Cauchillo (Medlar-tree) . . . . .	48,207	10,561.73	
Caucho (Rubber) . . . . .	183,818	45,859.96	
Cocobolo (Cocobolo wood) . . . . .	2.233,010	581,206.93	
Conchas madreperlas (Mother o pearl) . . . . .	572,187	96,702.02	
Cueros secos (Dry hides) . . . . .	497,951	93,031.36	
Cuernos (Horns) . . . . .	12,182	3,692.40	
Dividivi (Dividivi berry) . . . . .	5,833	380.40	
Hule (Oil cloth) . . . . .	1,789	1,283.70	
Lana vegetal (Vegetable wood) . . . . .	223	81.46	
Leche de níspero (Latex of Medler- tree) . . . . .	277,133	132,802.50	
Maderas finas varias; cedrón etc. (Fine woods) . . . . .	93,849	1,720.16	
Pieles de venado y otros animales (Hide of deer etc.) . . . . .	13,812	11,354.99	
Pieles diversas . . . . .	7,906	5,370.85	
Tabaco en rama (Tobaco leaf) . . . . .	332	373.50	
Tabaco picado (Cut tobacco) . . . . .	1,298	1,611.05	
Tagua (Ivory nut) . . . . .	2.447,307	245,934.58	
Nueces de cola . . . . .	98	100.00	
Tintes vegetales . . . . .	1.050	127.59	1.318,762.08

PRODUCTOS MEDICINALES

Aceite cabima . . . . .	345	375.00	
Bálsamo . . . . .	170	135.00	
Copaiba (Copaiba) . . . . .	606	66 .30	
Minerales diversos (Minerals) . . . . .	571	151.07	
Ipecacuana, raíz (Ipecacuanha) . . . . .	8,027	19,394.40	
Zarzaparrilla (Sarsaparrilla) . . . . .	30,781	16,226.00	
Otros productos medicinales na- turales. (Other natural medi- cinal products) . . . . .	940	105.75	

Raicilla . . . . .	594	1,609.80	38,662.32
--------------------	-----	----------	-----------

PRODUCTOS VARIOS

Cobre viejo . . . . .	680	205.00	
Lámparas (Lamps) . . . . .	5	8.42	
Herramientas (Hardware) . . . . .	100	965.15	
Aparatos usados (Used apparatus) . . . . .	4	0.73	
Máquinas de coser (Sewing machines) . . . . .		242.50	
Tejidos de todas clases (Cloth) . . . . .	1,770	1,621.94	
Sombreros de paja ordinaria (Hats) . . . . .	78	585.00	
Automóviles (Automobiles) . . . . .		921.50	
Efectos arqueológicos (Archaeological spms.) . . . . .	54	15.84	
Ropa hecha (clothes) . . . . .	10	18.75	
Cigarros (Cigars) . . . . .	1,585	5,943.75	
Cristalería (Glass ware) . . . . .	10	1.49	
Cigarrillos (Cigarettes) . . . . .	591	2,659.50	
Relojes de bolsillo (Watches) . . . . .	18	10.67	
Impresos diversos (Printed matter) . . . . .	127	11.72	
Muebles (Furniture) . . . . .	119	31.21	
Libros impresos (Printed books) . . . . .	1,454	810.25	
Medias de seda (Silk hose) . . . . .	4	11.64	
Objetos no especificados (Not specified) . . . . .	4,475,657	223,681.93	
Perfumería (Perfumes) . . . . .	200	15.75	
Semillas (Seeds) . . . . .	96	7.43	
Libros en blanco (Blank books) . . . . .	1,708	413.32	
Papel de escribir (Writing paper) . . . . .	114	30.56	238,214.05

(La mayor parte de los artículos especificados bajo el título de PRODUCTOS VARIOS, son artículos nacionalizados, habiendo pagado por tanto los derechos de importación correspondientes).

RESUMEN DE LAS EXPORTACIONES

(Summary of exportations)

U. S. C.

ANIMALES VIVOS (Live animals) . . . . .	B.	7,901.25
---	----	----------

PRODUCTOS ALIMENTICIOS AL NATURAL (Natural flour products) . . . . .	3.748,217.84
PRODUCTOS ALIMENTICIOS PREPARADOS (Prepared natural products) . . . . .	30,415.00
CARNES PRESERVADAS (Preserved Meats)	855.00
PRODUCTOS MEDICINALES (Medicinal products) . . . . .	38,662.32
PRODUCTOS NATURALES PREPARADOS (Prepared natural products) . . . . .	1.318,762.08
PRODUCTOS VARIOS (All other) . . . . .	238,214.05

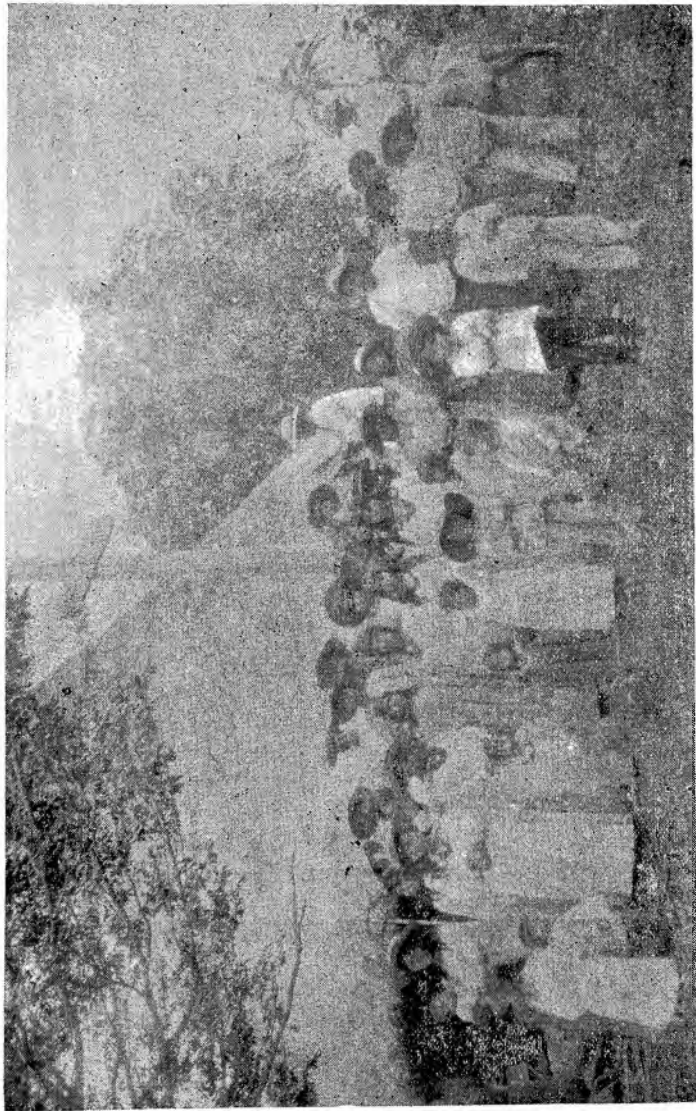
SUMAN LAS EXPORTACIONES . . . . B.	5.383,027.54
y según datos que tenemos a la vista, las de 1912 solo ascendieron a . . . . . B.	2.064,648.00
siendo la diferencia de (Surplus over 1912) B.	3.318,379.54

La cifra de tres millones trescientos diez y ocho mil trescientos setenta y nueve balboas, cincuenta y cuatro centavos, de aumento en las exportaciones de 1913, con relación a las de 1912, es un mentis para los que en el extranjero propagan la especie, de que, concluido el Canal de Panamá, esta República habrá terminado su vida próspera, pues tendrán que desaparecer los miles de trabajadores que derrochan sus buenos jornales sosteniendo su comercio, y creen a este condenado a muerte.

Podrá observarse, que el aumento de las exportaciones, ha coincidido precisamente con los primeros licenciamientos de los obreros del Canal, y puede asegurarse que estos han ejercido una poderosa influencia en el desarrollo del comercio de exportación, pues, se deduce, que espíritus previsores de la disminución que habría en el de importación, han debido emprender otros negocios; y cabe también atribuir parte de ese aumento, a aquellos trabajadores licenciados que han optado por quedarse en el país, convencidos de las grandes posibilidades que ofrece, al hombre de voluntad que quiera explotar sus bosques, sus tierras y sus minas; todo lo cual justifica el anhelo de nuestros hombres públicos, de fomentar la inmigración, como base de una vida futura para la República, en la más absoluta de las independencias económicas.

Y para terminar, debemos llamar la atención de nuestros lectores hacia la cifra total del capítulo de PRODUCTOS VARIOS, que en su mayor parte son productos nacionalizados, la que denota, no es descabellado el proyecto, que amantes del porvenir de Panamá han expuesto en varias ocasiones, de modificar sus Aranceles de Aduana, haciendo de la ciudad capitolina, un gran centro comercial, para lo que se presta por su privilegiada situación geográfica.





FAMILIAS GUAIMÍES, CHIRIQUÍ.—GUAYAMY INDIANS,

### Exportation in the year 1913

---

On page 28 of our Bulletin for May 1915, we presented certain figures regarding the exportation of the principal products of Panama during the year 1913. Our figures were taken from an article published in one of the daily papers and unbeknown to us, certain errors appeared in the figures. We called at the Offices of the Bureau of Statistics for rectifications; Mr. Aizpuru, the chief of the Bureau, with his characteristic amiability, gave us freely all the data referring to Panama exportations for the year 1913. The figures which should follow here have been compressed within the Spanish section of this article.

(The greater part of the goods specified under the «Mixed Articles» are not home-products but foreign goods which paid the import duties and were again reshiped).

The figure of three million three hundred and eighteen thousand three hundred and seventy nine dollars and fifty four cents U. S. C., is the surplus of 1913 over 1912, and says «you lie» to those who are scattering abroad the statement that with the Panama Canal finished, the Republic is no longer prosperous, as the thousands of laborers who had been spending their good wages here would go away, and the local commerce, having no support, must close its doors and disappear.

It may be observed that the increase of the exportations coincides exactly with the first reduction of the Canal forces. It may be ascertained that the influence of these discharges on the increase of the exportation commerce is powerful. Some men who foresee the decrease of importations, would, as might be deduced, invest their money in some other line of business. The increase of exportation may also be attributed to these same discharged laborers as who remained in the country who had the idea and the understanding of the many possibilities this country offers to the willing man who devotes himself to work on its lands, forests or mines. All this justifies our statement that we must promote immigration as a basis for a future life of economical independence for our Republic.

In conclusion we must call the attention of the reader to the total figure for «Mixed products», the greater part of which are not home-products, but are re-exported goods. These figures demonstrate that it is not an absurd proposition, repeatedly made by lovers of Panama, that of modifying custom tariffs and making a great commercial center of this city, to which project it is so advantageously fitted by its geographical situation.

---

### Importantes datos demográficos

*Panamá, 60,000 habitantes.**Colón, 30,000 habitantes.*

El señor Director General de Estadística nos ha proporcionado los siguientes datos:

La parcialidad despoblación de la Zona del Canal a causa de la orden de desocupación dada a los habitantes de ese territorio (no empleados), y la baja de buen número de empleados y jornaleros de la gran obra, ha redundado en un rápido aumento de la población de otras secciones del Istmo; principalmente la de la ciudad Capital, de algunos otros puntos de la Provincia de Panamá, de la de Chiriquí y de la ciudad de Colón y la Costa Atlántica. Puede calcularse en 60.000 habitantes la población actual de la ciudad de Panamá y en 30,000 habitantes la de Colón (quizá ésta haya disminuido por el momento a 25,000 a causa del reciente incendio). Este cálculo aproximado tiene por base, a falta de otros datos más precisos, el proporcional aumento en el consumo de ganado en estos dos centros y la rápida extensión de sus populosos arrabales y suburbios. La Población de la Zona del Canal era poco antes de la evacuación decretada por el Gobierno de los Estados Unidos de unos 90.000 habitantes; y hoy sólo quedan 30,000 poco más o menos. ¿Qué se ha hecho el resto? Unos, empleados y jornaleros dados de baja con la disminución de los trabajos del Canal han emigrado al extranjero y otros se han disgregado hacia los territorios vecinos de la Zona; y los demás-quizá la mitad del total del éxodo-han ingresado a las ciudades de Panamá y Colón, de los cuales apreciable cantidad se ha dirigido hacia los pueblos de las respectivas provincias y a la Provincia de Chiriquí. Puede calcularse que la población efectiva de las ciudades de Panamá y Colón, en 1912, era respectivamente de 25,000 y 20,000 habitantes.

La diferencia existente entre las cifras de población de la Zona en 1912 y en el presente año, es de 50.000, que puede descomponerse así: Para Panamá y Colón 22.000; para otros puntos de la República 3.000; para el extranjero 25.000. La diferencia entre dichos 22.000 habitantes y los 25.000 de efectivo aumento que se atribuye a Panamá y Colón, es razonable concederlo al crecimiento vegetativo; que sí existe a pesar de desfavorables prevenciones recientes, según las cuales se creía que la mortalidad era superior a la natalidad. Hoy, con la organización del Registro Civil de las Personas, se sabe positivamente que es lo contrario; de tal modo que en la ciudad de Panamá hubo en Febrero último 224 nacimientos y 143 defunciones. El dato censario aproximado de la población actual de los países es muy importante, porque la cifra de las defunciones es casi siempre exacta y fácilmente obtenible, y si no se hace anualmente el cálculo del aumento natural y accidental de aquélla, la rata proporcional de defunciones por mil habi-

tantes irá apareciendo cada vez mayor en grado alarmante, porque no se desarrollan a su vez las cifras de población que sirven de base a la pro-rata anual; lo que de este modo resultaría en grave perjuicio para el buen nombre de nuestra comunidades en el extranjero, de donde tanto tenemos que esperar para el desarrollo y progreso del país.

La última publicación especial sobre demografía sanitaria, del Departamento de Sanidad del Canal aunque no se ocupa de los distintos detalles arriba tratados para ocuparse de otros más importantes de su servicio, coincide con la opinión de la Dirección de Estadística en las cifras de población asignadas aquí a las ciudades de Panamá y Colón.

---

### Important demographical data

---

*Panama City, 60,000 inhabitant*

*Colon, 30,000 inhabitants*

The Director General of Statistics furnished us the following demographical data:

The partial depopulation of the Canal Zone, due to the executive order that the non-employed inhabitants of said territory evacuate it, and the reduction of many employees and day-laborers of this great Canal, have overflowed the population of other sections of the Isthmus, principally the capital city and other towns in the Province of Panama, also in the Province of Chiriquí, Colon City and the Atlantic coast. Panama City's actual population may be figured at 60,000 while Colon City may have about 30,000 though this may be decreased to 25,000 due to the late fire which devastated the greater portion of that town. These approximate figures are based upon the proportionate increase in the consumption of cattle and the rapid growth of the suburbs of those cities. Prior to the executive order of evacuation was issued by the U. S. Government, the population of the Canal Zone was about 90,000. At present it is only about 30,000. Where went the rest? Some left the Republic, and some others have disseminated over the territory neighbouring the Zone; the big remainder, perhaps one half of the total, entered Panama and Colon cities. Some of these left lately to settle in the smaller towns in the Provinces, principally Chiriquí. The population of Panama and Colon cities in 1912 was figured at about 45,000 and 20,000 and 20,000 respectively.

The difference between the total population of the Zone in 1912 and 1915, is 50,000 people, that may be distributed as follows: Panama and Colon, 22,000; other towns in the Republic, 3,000; abroad 25,000. The

difference between the 22,000 and 25,000 of real increase attributed to the said cities, may be considered as the natural or vegetative increase, which is a fact, notwithstanding recent prejudice of people who say the death-rate was greater than the birth-rate. To-day, the well organized service of civil records show the contrary is true. Panama city records for last February show 224 births against 143 deaths.

The approximate figures of population brought from the census in all countries, is very important, as they show the increase of the communities, almost ever parallel with its development and progress in every line.

The last official publication from the Canal Health Department about sanitary demography, gives the same figures given by the Panama Bureau of Statistics for the population of Panama and Colon cities.

---

## EDITORIAL

---

Con el mayor entusiasmo siguen adelante los trabajos que transforman los terrenos de «El Hatillo», asiento de la Exposición, antes cubiertos de maleza, feudo de reptiles y alimañas, en retazo de ciudad modernísima de amplias avenidas, bellos jardines y edificios elegantes.

Bullen los obreros, laboriosos gnomos del progreso, devastando hierbas y arbustos, terraplenando, construyendo aceras y conduciendo para la base de pavimentación de las calles grandes carretadas de grava, sobre la que, soplan las aplanadoras de vapor de grandes macizas ruedas, que avanzan majestuosas, pausadamente, sólidamente, como la civilización, que tarda siglos y siglos en aplastar fórmulas y teorías, prejuicios y tradiciones, transformando el mundo en avenidas amplias, bellas e higiénicas, para que transiten por ella libremente las nuevas generaciones, cada vez mejores, cada vez más humanas. Bullen otros trabajadores, y por obra y gracia de la trasplantación improvisan jardines, en los que la policromía de las plantas de la infinita y exuberante flora tropical, son recreo de la vista y descanso del espíritu. En los lugares en que se construyen los edificios, como enjambre alrededor de la colmena, trabajan los simpáticos albañiles, que amasando con su sudor la tierra, levantan las maravillas que eternizan el esfuerzo del hombre en asocio con el arte; y desde el Pabellón de la Administración del Certamen, que es como el cerebro de la obra, imparten sus órdenes los ingenieros, trazan planos los hábiles dibujantes, un Director de férrea voluntad, atiende ya a la propaganda de la Exposición, ya a la formación artística de los jardines, entomólogo enriquece el Museo con la preparación de especímenes, dirige la colocación de las instalaciones zoológicas, etnológicas y botánicas, y unos modestos empleados en-

corvados sobre las máquinas de escribir redactan circulares y comunicaciones; todo en la unción y recogimiento del trabajo, al par que en lucha por la existencia, al servicio sus voluntades de una idea tan hermosa, como la de la primera Feria panameña.

Con esta actividad febril se han levantado ya todos los edificios que tenía proyectados el Gobierno de la Republica, de los que se ha tratado en los números anteriores de este Boletín; se tiene casi terminada la urbanización de los terrenos; se han adelantado los trabajos de jardinería; y, por medio de una propaganda eficaz, se ha llevado la noticia de la Exposición de Panamá al extranjero, despertando entusiasmos en España, Cuba, Estados Unidos de América, Venezuela y otras Naciones, entusiasmos, que si bien se han atenuado un poco en la conmoción general producida por la guerra europea, han de traer a estos países a la participación en nuestras celebraciones.

Es la madre Patria española, una de las naciones que más entusiastamente se dispone a la concurrencia a nuestra Feria: su participación reviste gran importancia, y su Pabellón, del que se han construido ya los sótanos y el primer piso, será el edificio más sólido y más artístico, de los que se alcen dentro del perímetro de la Exposición; tendrá 40 metros de frente por 20 de fondo y su altura será de 15 metros. Estará compuesto de sótano y dos pisos. Parte del sótano se destinará a vivienda del Conserje, y el resto, unos 610 metros cuadrados para almacenes. Dos puertas darán acceso al sótano desde el exterior, ambas en la fachada posterior del edificio, una de ellas directamente a la vivienda del Conserje desde la cual arranca también una escalera al primer piso y la otra comunicará directamente con los almacenes por medio de una rampa para deslizar fácilmente los bultos y cajas; desde esta puerta arrancará en dirección ascendente, una escalera de servicio hasta el piso segundo para el transporte de bultos entre los salones de la Exposición y el sótano. El primer piso ha de tener seis espaciosos salones de metros 10 x 6 aproximadamente, y un gran vestíbulo que podrá servir también para exposición, y en el cual, estarán situados dos servicios de toilette para caballeros y señoras.

Una amplia escalera forma imperial arrancará del centro del vestíbulo hasta el segundo piso. Los escalones serán de mármol de una pieza y la balustrada, rodapié y pasamano de caoba maciza.

Dos entradas principales darán entrada al edificio; la del frente constará de tres puertas abiertas sobre una «loggia» y desde esta al vestíbulo. El acceso a estas tres puertas, desde el exterior, se verificará por una escalinata de catorce metros de anchura que arrancará desde la acera; y la otra entrada se abrirá en la fachada lateral con escalera independiente que llegará a las oficinas del Comisariato y de Legación situadas en el piso segundo.

El segundo piso constará de un gran salón de actos y cuatro salones de iguales dimensiones que los del piso primero, así como seis salas más pequeñas, también para expositores, pero que pudieran servir para vivienda del Encargado de Negocios si lo indicase el Gobierno español; además ha-

brá tres estancias destinadas a oficinas y tanto estas tres como las seis salas pequeñas tendrán entrada por un amplio corredor.

La azotea estará rodeada por una balaustrada que ostentará sobre el centro de la fachada principal el escudo Real de España.

Las 26 ventanas del piso bajo y las 36 del segundo, asegurarán luz suficiente para todos los departamentos del Pabellón.

La construcción será solidísima, siendo los cimientos y muros del sótano muy gruesos de concreto reforzado y el resto de los muros hasta la azotea de mampostería va con fajas de concreto a la altura de los respectivos techos para que formen masa homogénea con estos, los cuales, son también de concreto reforzado.

La ornamentación exterior será de estuco imitando la piedra llamada *sanestone*, los motivos artísticos y pilastras serán de estilo renacimiento, de muy buen gusto; los muros y tabiques interiores se cubrirán también de estuco blanco; los pavimentos serán de mosaico traído de España; y los techos del vestíbulo y del salón de Actos irán ornamentados artísticamente.

Las puertas y ventanas serán todas de caoba, con excepción de las del sótano que se pondrán de ciprés.

La instalación eléctrica comprende 183 luces, además del servicio correspondiente de timbres y teléfonos.

El autor del proyecto y director de la construcción es el distinguido arquitecto panameño don Florencio Harmodio Arosemena, quien tiene a sus órdenes al inteligente ingeniero Mr. A. W. Macy.

El lugar del emplazamiento del Palacio de España, es bellísimo; marco de tan hermoso edificio, en la gran plaza de la Exposición, teniendo a su costado derecho la bahía de Panamá, desde la cual han de arrullarle eternamente las canciones del Mar Pacífico «sobre el que por los siglos de los siglos se mecerá la sombra augusta de Vazco Núñez de Balboa, su descubridor intrépido»; sitio que, después de clausurado el Certámen que ha dado lugar a su embellecimiento, será donde se alcen las más hermosas residencias de las clases acomodadas de la ciudad, y entonces el Palacio español con sus exhibiciones permanentes de los productos de la actividad industrial y comercial de España se convertirá en una atalaya de su progreso, que dominará con sus negocios todos los pueblos de las costas del Mar del Sur.

Revestirá también suma importancia la asistencia a nuestro Certámen de la República de Cuba, que hace tiempo levantó su Palacio; y por la prensa se sabe, que reina mucho entusiasmo por que las instalaciones que se efectuen, que también serán con el carácter de permanentes como las de España, demuestren el grado de adelanto que ha alcanzado en todos los órdenes la moderna República Antillana

Y es de desear, que los Estados Unidos, Venezuela y alguna de las Repúblicas hermanas que han sido invitadas, nos acompañen a la inauguración de nuestro Certámen, por el beneficio que ha de reportarles, ya que del mismo habrá de nacer necesariamente una gran corriente de simpatía y de mútuo conocimiento, que les facilitará el intercambio de sus productos, acrecentando sus riquezas al extender el radio de sus actividades.

---

## Editorial

---

The improvement of «El Hatillo» grounds, the site of the Exposition, is continued with enthusiasm. Formerly this place was a feud for reptiles; now it is growing like a modern city quarter with amply-wide avenues, beautiful gardens and elegant buildings.

The workmen move about cutting weeds and shrubs for grading, building side-walks and bringing car loads of gravel for paving. Over this gravel the steam-roller, with its masive wheels, passes magestically, slowly, like civilization, which spends centuries upon centuries to smash wrong theories and to destroy prejudice,—to transform the world into a beautiful and hygienic place with ample streets about which new generations pass-by freely, every day better and more human. Other laborers are busy with the gardens transplanting from the nurseries to the flower-beds the beautifully colored plants of the exuberant tropical flora, which are an amusement for the sight and a rest for the spirit. At the places where the edifices are being built, the massons, like swarms of bees about their hive, work kneading the earth with the perspiration of their forehead to erect those marvels that are perpetual records of man's efforts associated with art. From the Administration Pavilion, which is somewhat the brain of the Fair the engineers impart their orders; the draughtsman trace their sketches a stern-will Director attends now to the propaganda of the Exposition, now to the artistical disposition of the gardens, now, as entomologist, enhances the Museum with new specimens and directs the placing of zoological, botanical and entomological instalations; while some humble employees bending over their typewriters, are busy with circulars and letters, tl eir will at service of an idea so great and beautiful as that of the first Panamanian Exposition, and all of them with the concentration and unction of labor as well as the struggle for life.

With such a febrile activity all the buildings planed by the Government are now built—we have given details about them in former numbers of this Bulletin—the laying out and improving of the grounds is almost finished; the gardening is upmost ahead, and by means of an effective propaganda the Ex-



position of Panama has been noticed abroad, awakening enthusiasm in Spain, Cuba, the United States of America, Venezuela and other Nations. Notwithstanding that this enthusiasm has been somewhat lessened by the European war, these Nations will not fail to participate in our celebrations.

It is our mother country, Spain, the most enthusiastical of all Nations intending to contribute to our Fair. Hers is a very important contribution; her pavilion is a true palace; the ground floor of it is already finished; it will be, no doubt, the most solid and artistical building erected in the Exposition boundaries; it will be 40 meters wide, 20 meters deep and 15 meters high. One basement and two upper floors will complete its structure. A part of the basement will be the janitor's home, and the rest, some 610 square meters, will be used for storage. There will be two entrances to the basement, both in the back facade of the building. One of these doors is the entrance to the janitor's home; from here a staircase runs to the first floor; the other door will be connected directly with the stores by means of a chute to easily carry bales and cases; a second stair-case will run up to the second floor. The first floor will be divided into six large rooms of about 10 x 6 meters in size and a large hall which may also be used for exhibition purposes; two toilet services for ladies and gentlemen will be placed in this hall. An ample stair-case, imperial shape, will run from this hall to the second floor. The steps will be made of marble and the balustrade and mop-board of mahogany. There will be two main entrances to this building: one three-door entrance in the front, open over a «loggia» from the hall; three doors will be attained by means of a forty meters wide perron coming from the side-walk; the other entrance will be in the side facade with an independent staircase to reach the Commissary and the Legation offices, on the second floor.

The second floor will contain a large act-saloon and four rooms just like those of the first floor, as well as six smaller rooms for exhibition purposes. The latter may be used as a home for the Charge d'Affairs if so desired. Besides, three more rooms having entrance thru an ample corridor will be used as Commissary offices.

A flat-roof will complete the structure; this will show, in the middle of the front, the shield-coat of arms of the Spanish Crown. This flat-roof is encircled by a balustrade.

26 windows in the first floor and 36 in the second will provide light enough during the day. By night it will be lighted by means of 183 electric lamps. There will be a good telephone and electric bell service.

This will be a very solid structure; the base and the ground-floor walls are made of reinforced concrete; the rest of the walls are of rubble-work with concrete strings to attach the flats, also of reinforced concrete.

The outside decoration will be of sand-stone imitation stucco; a very tasteful standard, renaissance style, will be the design for pilasters and capitals;

all the walls will also be covered with a white stucco; the pavements will be made of real Spanish mosaic, and the ceilings artistically decorated.

All the doors and windows will be of mahogany.

The author of the project and Director of the work, is the noted Panamanian architect Mr. F. H. Arosemena. A clever engineer, Mr. A. W. Macy, is working as subdirector.

The site for the Palace of Spain is very beautiful: it is in the great square of the Exposition; a magnificent view of the Panama Bay is seen from it; and will ever be lulled by the songs of the South Sea, «over which the august ghost of Vasco Nuñez de Balboa, the intrepid discoverer, will swing for ever». The Exposition site, after the closing of the Fair, will be the home-site of the high-life classes of this city. At that time the Spanish Palace, with its permanent exhibits of the commercial and industrial products of Spain, will be the watch-tower dominating the markets of every town in the South-Sea Coast.

Cuba's contribution to this Fair will also be very important. Her building was erected some time ago. The news-papers in that country state that there is great enthusiasm for the success of the exhibits. These will be of permanent character, like those of Spain, and will show the degree of progress attained in all ways by the modern Antillian Republic.

We would wish the United States and Venezuela, as well as some of the other brother countries, join us for the inauguration of our Fair. This will be beneficial to them, as a current of sympathy and mutual knowledge facilitating the interchange of their products will arise, so increasing their wealth and the field for their activities.

---

## Concesiones

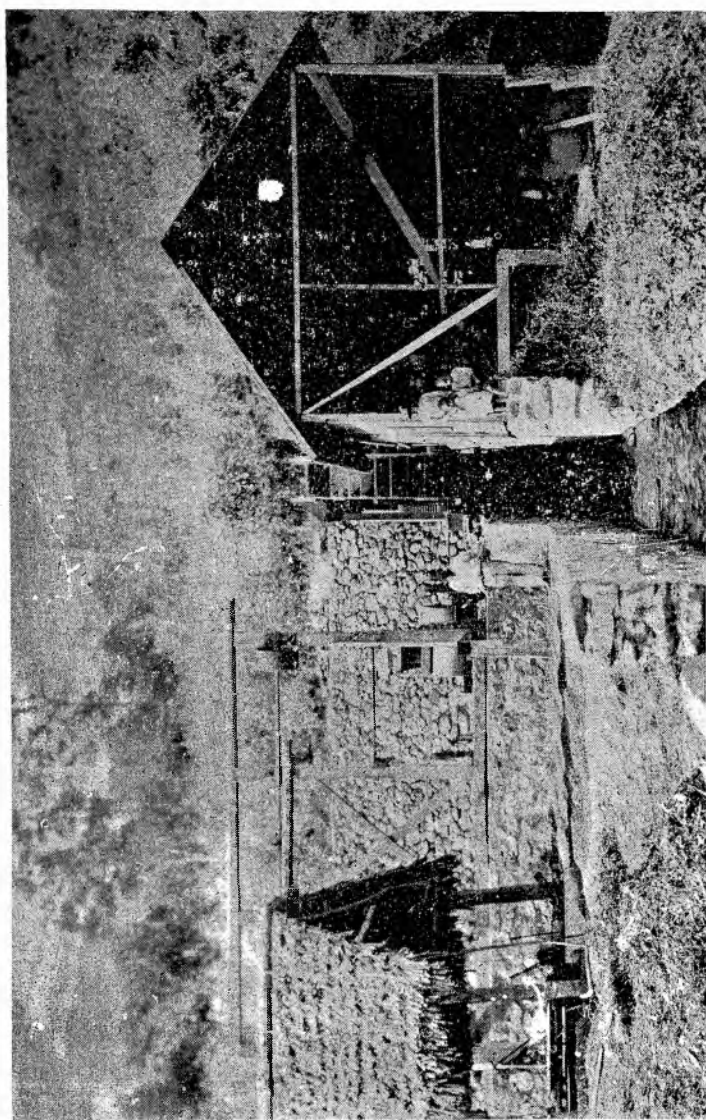
---

Las rebajas que las Compañías de Vapores conceden en el transporte de objetos y personas destinados a la Exposición, son como sigue:

*Hamburg American Line.*—No cobra el flete de los objetos que hayan venido por sus barcos para ser expuestos, mediante certificado de la Dirección de la Exposición.

*Compañía Sur Americana de Vapores.*—Concede un 33% de descuento en el flete de los objetos y 25% en el pasaje de los Comisionados que los países Suramericanos envíen a la Exposición.

*Pacific Mail Steamship Company.*—Cobrarà sólo el 50% del flete de regreso de los objetos que hayan venido por sus barcos para ser exhibidos.



UN TRAPICHE CERCA DE BUGABA. — SUGAR MILL NEAR BUGABA.

*Panama Railroad Steamship Line.*—Los objetos traídos en sus barcos para la Exposición, serán devueltos sin costo alguno. También decidirá un 33% del costo del pasaje de regreso de los Delegados oficiales a la Exposición, siempre que comprueben su carácter de tales.

*Pacific Steam Navigation Company.*—Hace una rebaja de 25% en el precio de los pasajes de los Comisionados y de 33% en el flete de los objetos que los Gobiernos de Sur América envíen a la Exposición, siendo esto aplicable a la venida y al regreso entre Panamá y cualquiera de los puertos hasta Puerto Montt.

*Royal Mail Steam Packet Company.*—No cobrará flete de regreso de los objetos que hayan venido para la Exposición en sus barcos.

*Compagnie Generale Transatlantique.*—No cobrará flete de regreso de los objetos que hayan venido a la Exposición en sus vapores.

*Compañía Trasatlántica Española.*—Rebaja el 30% en fletes y pasajes que se relacionan con la Exposición, y concede también el 40% de descuento en los fletes de los objetos y mercaderías españoles que se hayan exhibido siempre que se comprueben tales circunstancias.

---

## Concessions

---

Rebates offered by Steamship Companies in the transportation of freight and passengers when both relate to the Exposition are as follows:

*Hamburg-American Line.*—Freight brought in by their boats will be returned free of charge upon a certificate from the Director General that the goods were exhibited at the Exposition.

*South American Steamship Company.*—Will make a rebate of 30% upon the freight of goods and 25% from fares of the Commissioners from South American Governments to the Exposition.

*Pacific Mail Steamship Company.*—Will deduct 50% from the freight of goods returned, when brought for the Exposition on their boats.

*Panama Railroad Steamship Line.*—Goods brought on their boats for the Exposition shall be taken back free of charge. Also a deduction of 33% shall be made upon the return fares of the Delegates coming to the Exposition on their boats and who present certificates showing their official position.

*Pacific Steam Navigation Company.*—Will grant a 25% discount on the fares of Commissioners and 33% deduction from the freight rates on goods

sent to the Exposition by South-American Governments, applying both ways to the ports between Panama and Puerto Montt.

*Royal Mail Steam Packet Company.*—Goods for the Exposition brought on their own boats shall be returned free of charge.

*Compagnie Generale Transatlantique.*—Goods coming on their own steamers for the Exposition shall be returned free of charge.

*Spanish Transatlantic Company.*—Will make a rebate of 30% on freight and passenger rates when both are related to the Exposition, and will also give a 40% rebate on freight rates for goods and objects returned to Spain after having been exhibited in the Panama Exposition, provided the articles are from Spain and were exhibited in this Exposition.

Nota editorial

Este BOLETIN DE LA EXPOSICION NACIONAL es el órgano oficial del Comité Central y de la Dirección General de la Exposición. Se publica una vez al mes y se dedica a dar a sus lectores artículos de importancia sobre Panamá y los progresos de su primera Exposición Nacional. Todos los artículos aparecen en español y en inglés. Esta publicación aparecerá hasta que se clausure la Exposición. Se solicitan consejos y sugerencias para la mejora del BOLETIN DE LA EXPOSICION, los que serán recibidos con agrado por el Director Encargado.

Las personas que deseen informes relativos a la venidera Exposición, se servirán dirigir sus solicitudes al Subdirector Encargado de la Exposición Nacional de Panamá, Apto. 245, Ancon, Canal Zone. Las más importantes reglas de la Exposición aparecerán de tiempo en tiempo en estas columnas.

Se admiten anuncios para la sección mercantil, y su inserción se rige por la siguiente tarifa:

Avisos de una página, por una sola publicación . . . . .	B. 7,00
Avisos de media página, por una sola publicación . . . . .	4,00
Avisos de un cuarto de página, por una sola publicación . . . . .	2,00
Avisos de un octavo de página, por una sola publicación . . . . .	1,00

Este Boletín tiene una tirada de cuatro mil ejemplares y su distribución es gratis, remitiéndose al exterior franco de porte a toda persona que se dirija al Director de la Exposición manifestando tener interés en conocer detalles de ella.

Advertisement

This BULLETIN OF THE NATIONAL EXPOSITION is the official organ of the Central Committee and the General Management of the Exposition. It is published once a month, and aims to give to its readers articles of worth about Panama and the progress of her first National Exposition. All articles will be in Spanish and English. This publication will appear until the closing of the Exposition. Suggestions for the improvement of the BULLETIN or the Exposition are solicited and will be gratefully received by the Acting Director.

Persons desiring information regarding the forthcoming exposition will please address their wants to the Acting Director, Panama National Exposition, Box 245, Ancon, Canal Zone. The more important rules of the Exposition will appear from time to time in these columns.

The established rates for advertisements are as follows:

	U. S. C.
Entire page, per each insertion.....	\$ 7.00
One-half per each insertion.....	4.00
One quarter per each insertion.....	2.00
One eighth per each insertion.....	1.00

This Bulletin has a circulation of four thousand, and is distributed gratis. Parties interested in Panama or her Exposition may receive the Bulletin by applying at this office.

Instrucciones relativas a la conservación de frutas y animales en fluidos antisépticos

La siguiente circular de la oficina de Colecciones Pomológicas del Departamento de la Industria de Plantas proporciona todos los informes necesarios para la adecuada conservación de frutas en líquidos. Si estas instrucciones se siguen cuidadosamente, las frutas conservadas se mantendrán en su color y forma primitivos. Las frutas conservadas de este modo no pueden usarse después como alimento. Excitamos a todos los agricultores de Panamá para que seleccionen los mejores ejemplares de los productos de sus árboles frutales, los conserven en los líquidos apropiados, rotulen con cuidado las vasijas

que usen (escribiendo el nombre del propietario, el lugar de procedencia, la fecha y el nombre de la fruta) y nos los envíen. Los Comités Provinciales y Municipales se encargarán de recibirlos y de encaminarlos a nuestra Exposición. Cuantos han visitado el interior de Panamá, han quedado admirados al ver la gran riqueza del suelo, pero este hecho debe hacerse conocer del mundo entero. Usted puede tomar parte muy activa en esta propaganda que anunciará los recursos naturales de su país, enviándonos abundantes muestras de los productos de su propio suelo.

Muchos productos, como el café, los frijoles etc., no necesitan preservativo, y es preferible que se nos envíen secos. Sería muy valioso el envío de unos cincuenta kilogramos, por lo menos, de la tierra muy rica que usted cultiva.

Además de los productos agrícolas, queremos exhibir minerales, sal, aceites y demás productos de las industrias extractivas. Sírvasse rotular cuidadosamente todas las cosas que envíe.

El futuro museo cuenta ya con más de mil especies de animales. Deseamos ensanchar nuestro museo, y no hay mejor camino para lograrlo que rogar a usted que conserve en formalina al tres por ciento todas las culebras etc., que le sea posible. Cuide usted de que la formalina que compre, tenga lo menos un cuarenta por ciento de su fuerza total. Use una parte de este líquido, así fuerte, por 30 partes de agua.

#### *Instrucciones generales*

«Escoja los mejores ejemplares de las frutas, tanto en forma como en tamaño, manejándolos con cuidado para evitar magulladuras, y colóquelos en frascos adecuados de modo que se vean lo mejor posible. Llene los frascos con frutas hasta el cuello, y entonces vierta el líquido dentro del frasco hasta llenarlo y cubrir completamente las frutas, dejando vacío un espacio de media pulgada entre el líquido y el tapón; ponga éste en la botella o frasco y échele encima un poco de parafina o cera de abejas derretida, en las junturas, para evitar que entre el aire. Sujete bien el tapón a la botella amarrándolo con un pedazo de cuerda fuerte, y póngale a cada frasco un marbete o rótulo que exprese lo siguiente: el nombre de la fruta, el nombre y la dirección del dueño, y el del lugar y de la Provincia en que reside. Escriba también en cada caso en una esquina del rótulo, la letra que se sugiere abajo para indicar el líquido que se ha usado. Envuelva la vasija en papel para guardarla de la luz y manténgala en un sótano u otro sitio fresco hasta cuando haya de embarcarla. Las frambuesas y las fresas deben cortarse de la mata o arbusto con un par de tijeras, dejando un pedacito de tallo pegado a cada fruta.

#### *Fluido Número 1*

Formalina pura, 1 libra; agua 44 libras; alcohol, 5 pintas (la pinta es casi

equivalente al litro). Deje usted que la mezcla se asiente, y si hay algún sedimento, saque el líquido limpio con cuidado y filtre el resto con papel de filtrar. Esta solución de formalina al 5% es muy buena para conservar fresas, y éstas mantienen su apariencia natural.

Cuando use este líquido, ponga una F en una esquina del rótulo.

*Fluido Número 2*

Solución de ácido bórico al dos por ciento. Disuélvase una libra de ácido bórico en 45 libras de agua (22 litros), agítela hasta que quede bien disuelta, y agregue luego cinco pintas de alcohol. Si el fluido no está bien claro, déjelo asentarse, extraiga luego con cuidado la porción limpia y filtre el resto.

Cuando use este líquido, marque una B en la esquina del rótulo.

*Fluido Número 3*

Solución de cloruro de zinc al tres por ciento. Disuélvase media libra de cloruro de zinc en 15 libras de agua, agitándolo hasta que quede bien disuelto, y agréguense entonces un tercio de pinta de alcohol. Deje que la mezcla se asiente; saque con cuidado la parte limpia del líquido y filtre el resto.

Cuando use este líquido, ponga una Z en una esquina del rótulo.

*Fluido Número 4*

Acido sulfuroso, (H<sub>2</sub>SO<sub>3</sub>) 1 pinta; agua, 8 pintas; alcohol, 1 pinta. Deje que la mezcla se asiente y si hay algún sedimento, extraiga la parte clara del líquido y filtre el resto.

Cuando use este fluido ponga una S en la esquina del rótulo.

*Lista de las frutas con los nombres de los preservativos que deben usarse en cada caso.*

Cuando se mencionan dos líquidos, cualquiera puede usarse, pero es preferible el primero de los dos.

FRESAS.—Solución número 1, formalina.

FRAMBUESAS, rojas.—Número 2, ácido bórico; número 1, formalina.

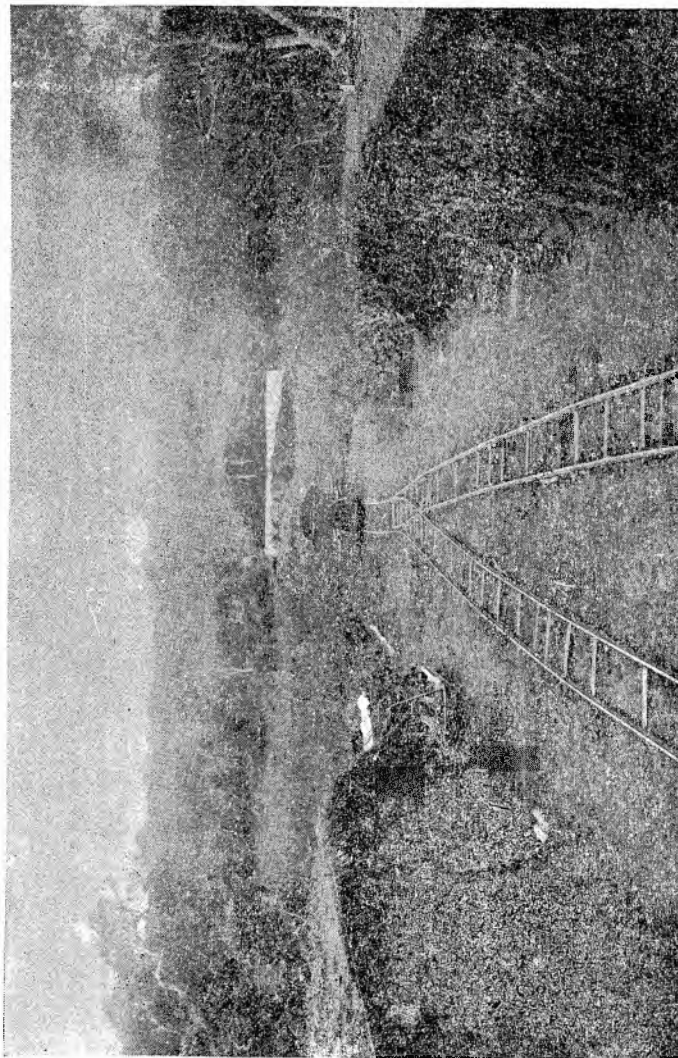
FRAMBUESAS, blancas.—Número 4, ácido sulfuroso; número 3, cloruro de zinc.

FRAMBUESAS negras.—Número 2, ácido bórico.

ZARZAMORAS.—Número 2, ácido bórico; número 1, formalina.

CEREZAS, rojas o negras.—Número 1, formalina; número 2, ácido bórico.





ENTRADA A LA QUEBRADA CRISTÓBAL, FERROCARRIL DE CHIRIQUÍ.——APPROACH TO CRISTOBAL CREEK, CHIRIQUI RAILROAD.

CEREZAS blancas.—Número 4, ácido sulfuroso.  
GROSELLAS, rojas.—Número 1, formalina; número 2, ácido bórico.  
GROSELLAS blancas.—Número 4, ácido sulfuroso; número 3, cloruro de zinc.

GROSELLAS negras.—Número 2, ácido bórico.

UVACRESPAS.—Número 1, formalina; número 2, ácido bórico.

MANZANAS, verdes o bermejas.—Número 3, cloruro de zinc.

MANZANAS, más o menos rojas.—Número 2, ácido bórico.

MANZANAS, blancas o amarillas.—Número 4, ácido sulfuroso.

PERAS, bermejas.—Número 3, cloruro de zinc.

PERAS, verdes o amarillas.—Número 4, ácido sulfuroso.

CIRUELAS, de las variedades oscuras.—Número 1, formalina; número 2, ácido bórico.

CIRUELAS, verdes o amarillas.—Número 4, ácido sulfuroso.

DURAZNOS, ALBARICOQUES, MELOCOTONES O MEMBRILLOS.—Número 4, ácido sulfuroso.

UVAS, rojas o negras.—Número 1, formalina; número 2, ácido bórico.

UVAS, verdes o amarillas.—Número 4, ácido sulfuroso»—ZETEK.

---

## Instructions regarding the preservation of fruits and animals in antiseptic fluids

---

The following circular from the Office of Pomological Collections of the Bureau of Plant Industry gives all the necessary information for the proper preservation of fruits in liquids. If these instructions are carefully followed the preserved fruits will retain their color and shape. Fruits so preserved cannot be used again as food. We urge all agriculturists in Panama to select the best specimens from their fruit trees, preserve them in the proper liquids, label the jars carefully (giving the name of the owner, the locality, date and name of fruit) and have these shipped to us. The County and Provincial Committees will act as receiving centers for such exhibits, and they will forward these specimens to our exposition. Every visitor to the interior of Panama has been astonished to see the great richness of the soil. But this fact must be voiced broadcast to all the world. You may do your big share in this propaganda which will advertise your country's natural resources by sending us ample specimens of what your soil produces.

Many products, such as coffee, beans, etc., need no preservative, and

should preferably be sent dry. It is worth your while to send us at least fifty kilograms of your rich soil.

Aside from agricultural products, we want to exhibit ores, salt, oil and products of the extractive industries. Kindly label carefully everything you send.

The future museum already has over a thousand species of animals. We want to increase our museum and there is no better way to do this than for you to preserve all snakes, etc. in 3% formaldehyde. Be sure the formaldehyde you purchase is actually 40% full strength. Use one part of this strong liquid to 30 parts of water.

#### *General directions*

«Select the finest specimens of the fruit, both as to form and size, handle them carefully to avoid all bruising, and place them in bottles, arranging the specimens so as to show them to the best advantage. Fill each bottle to the neck with fruit, then pour in the fluid recommended filling the bottles to within one-half of an inch of the stopper, so as to entirely cover the fruit; then place the stopper in the bottle and run a little melted beeswax or paraffine over the joint to make it air-tight. Tie the stopper down with a piece of strong cotton, and attach to each bottle a label containing the following particulars: Name of the variety of fruit, name and address of the grower, with the State in which person resides. Write also in each case in one corner of the label the letter suggested to indicate the fluid which has been used. Wrap the bottles in paper to exclude light and preserve in a cellar or other cool place until required for shipment. Strawberries and raspberries should be cut from the plants or bushes with a pair of scissors, leaving a short piece of stem attached.

#### *Fluid No. 1*

Formalin (formaldehyde), 1 pound (16 ounces); water, 44 pounds; alcohol 5 pints. Allow the mixture to stand and should there be any sediment pour off the clear liquor and filter the remainder through filtering paper. This 5% solution of formalin, or formaldehyde, has been found very useful for preserving strawberries, so as to give them a natural appearance.

In each case where this fluid is used mark F on one corner of the label.

#### *Fluid No. 2*

A solution of boric acid in the proportion of two per cent. Dissolve one pound of boric (boracic) acid in 45 pounds of water, agitate until di-

solved, then add five pints of alcohol. If the fluid is not clear allow it to stand and settle, when the clear upper portion may be poured off and the remainder filtered.

In each case where this fluid is used mark B on one corner of the label.

*Fluid No. 3*

A solution of zinc chlorid in the proportion of 3 per cent. Dissolve one half pound of zinc chlorid in 15 pounds of water, agitate until dissolved, then add 1 1/3 pints of alcohol. Allow the mixture to stand until settled; then pour off the clear fluid and filter the remainder.

In each case where this fluid is used mark Z on one corner of the label.

*Fluid No. 4*

Sulphurous (H<sub>2</sub> O<sub>3</sub>) acid 1 pint, water 8 pints, alcohol 1 pint. Allow the mixture to stand and should there be any sediment pour off the clear liquor and filter the remainder.

In each case where this fluid is used mark S on the corner of the label.

*List of the fruits with the names of the Preservatives to be used in each case*  
(Where two fluids are named either may be used, but the first named is preferred)

STRAWBERRIES.—Solution No. 1, formalin.  
RASPBERRIES, red.—No. 2, boric acid; No. 1, formalin.  
RASPBERRIES, white.—No. 4, sulphurous acid; No. 3, zinc chlorid.  
RASPBERRIES, black.—No. 2, boric acid.  
BLACKBERRIES.—No. 2, boric acid; No. 1, formalin.  
CHERRIES, red or black.—No. 1, formalin; No. 2, boric acid.  
CHERRIES, white.—No. 4, sulphurous acid.  
CURRANTS, red.—No. 1, formalin; No. 2, boric acid.  
CURRANTS, white.—No. 4, sulphurous acid; No. 3, zinc chlorid.  
CURRANTS, black.—No. 2, boric acid.  
GOOSEBERRIES.—No. 1, formalin; No. 2, boric acid.  
APPLES, green and russet.—No. 3, zinc chlorid.  
APPLES, more or less red.—No. 2, boric acid.

APPLES, white or yellow.—No. 4, sulphurous acid.  
PEARS, russet.—No. 3, zinc chlorid.  
PEARS, green or yellow.—No. 4, sulphurous acid.  
PLUMS, dark colored varieties.—No. 1, formalin; No. 2, boric acid.  
PLUMS, green or yellow.—No. 4, sulphurous acid.  
PEACHES, apricots, nectarines or quinces.—No. 4, sulphurous acid; No. 3, zinc chlorid.  
GRAPES, red or black.—No. 1, formalin; No. 2, boric acid.  
GRAPES, red or yellow.—No. 4, sulphurous acid.—ZETEK.

## Industrias Panameñas

ALGUNAS DE LAS INDUSTRIAS QUE FUNCIONAN EN LA ACTUALIDAD.—INDUSTRIAS QUE VAN A IMPLANTARSE PRÓXIMAMENTE.—POSIBILIDADES DE OTRAS INDUSTRIAS Y ALGUNOS DATOS ESTADÍSTICOS.

Me dicen algunos de mis viejos amigos panameños, que después de 1903, fecha de la independencia del Istmo, como el hijuelo de un árbol que separado de él, vigorosamente surge expandiendo sus ramas florecientes, así la ciudad de Panamá y el resto de la nueva República, empezaron a aumentar su población, y han venido progresando en el camino de la civilización, empujada por el cosmopolitismo de razas que fueron atraídas por el grito de «Pro Mundi Beneficio» de su lema heráldico, y los trabajos del Canal Interoceánico.

Y uno de los exponentes de dicho progreso son sus recientes industrias fabriles que, con una próspera vida, tienden a aumentar sus producciones.

Las principales a que voy a hacer mención, y cuyos datos me han sido facilitados unos, y otros tomados por mí personalmente en sus instalaciones, son las siguientes, empezando por la más importante, que es, el Ingenio «Santa Rosa» de los señores Delvalle, Henríquez y Compañía. Está ubicado este Ingenio en Aguadulce, Provincia de Coclé, y en su instalación se han invertido \$ 500,000; su maquinaria para la fabricación

de azúcares es de las más modernas, y también posee para la destilación de aguardientes, una planta francesa marca «Deroy Fils.»

Tiene el Ingenio sembradas hasta la fecha doscientas cincuenta hectáreas de caña de azúcar, pero como no son suficientes para abastecer su consumo, compra a los labradores de las cercanías su producción, pagando siete pesos plata por tonelada de caña en el «batey.» En tiempo de zafra ocupa el Ingenio 150 hombres diariamente, pero pasada ésta quedan reducidos a 120, que en su mayor parte se ocupan de sembrar nuevos cañaverales y conservar limpios los antiguos, para el buen crecimiento. La zafra actual se calcula en 20,000 sacos. Las oficinas y almacenes de la Sociedad Delvalle, Henríquez y Compañía están situadas en esta ciudad.

Otra de las sociedades industriales más importantes es «The Panama Brewing and Refrigerating Company.» Fué fundada en el año 1910. Forman su Consejo de Administración, como Presidente D. Gabriel Duque, Vice-presidente D. Federico Boyd, Tesorero D. Manuel Espinosa B., y Vocales D. Samuel Lewis, D. M. D. Cardoze, Mr. Theodore Mc. Ginnis y Mr. T. C. Hinckley; y como Secretario el señor A. Richardson. Actualmente gira con un capital de 600,000 balboas; posee dos fábricas de cerveza en esta ciudad, en las cuales se hacen las marcas Balboa y Tropical; una de las fábricas, «La Tropical», fué adquirida recientemente a la Sociedad de la misma denominación.

La Fábrica Balboa produce anualmente 30,000 barriles de 122 litros y medio de cerveza, de las clases Münchener, Lager y Temperance, y la fábrica La Tropical, sólo 10,000 barriles de la clase Münchener. En el departamento de embotellar de la Balboa, hay una máquina de lavar botellas que alcanza a verificar esa operación con 40,000 diariamente; y hay otra máquina para llenar 90 botellas por minuto. Es de modernísimo sistema la pasteurizadora. Los tanques son 75, de 3,100 galones de capacidad, cada uno y he observado en ellos la particularidad, que dice mucho de la higiene que reina en todos los departamentos, de ser en su interior cubiertos de una capa de vidrio. Posee además la Fábrica Balboa dos refrigeradoras para la cerveza, 2 dinamos para la planta eléctrica y 3 calderas para la cocción. Su planilla de operarios y empleados es de 8 hombres. El Gerente es Mr. Theodore Mc. Ginnis.

Merece especial mención la Fábrica de Hielo de los señores Herbruger y Tarté. Fué fundada en el año 1908 por los señores Luis C. Herbruger y Domingo Tarté con una planta para producir 2 toneladas diarias

de hielo. En diversas épocas ha ido aumentando su producción a cinco y diez toneladas; en la actualidad produce 20 toneladas, pudiendo producir 25, si las necesidades del consumo así lo exigieran. La maquinaria es sistema Linder fabricada por la casa Wolf de Chicago; tienen invertidos en la actual instalación 160,000 pesos plata y dan ocupación a 16 operarios.

La Sociedad Herbruger y Tarté ha trasladado una de sus maquinarias antiguas a la población de Chitré, capital de la Provincia de los Santos, y próximamente empezará a funcionar, proveyendo a los chitreños de artículo tan necesario como el hielo, para hacer algo confortable la vida en estas latitudes.

La Sociedad Industrial «La Estrella» se dedica a la fabricación de pan y de pastas alimenticias. Fué fundada en el año 1913 con un capital de 90 mil pesos plata, siendo su Presidente D. Julio Canavaggio, Vice-presidente D. Tomás Vicenzini y Secretario D. Ricardo Bermúdez.

Esta sociedad ha introducido varias reformas en su negocio, haciendo una moderna instalación en un amplio local frente a la Estación del Panama Rail Road, la que consta de tres hornos último sistema, uno para pastas y dos para pan, tres prensas para pastas y un molino para la fabricación de harinas para ambos artículos. La nueva instalación puede producir 40 quintales diarios de pastas y el pan que demande el consumo; en ella tienen ocupación 40 operarios.

«La Esperanza» es una Sociedad progresista que gira con un capital de 150,000 pesos oro, fundada en el año actual. Forman el Consejo de Administración como Presidente Mr. R. W. Hebard, Vice-presidente D. Domingo Díaz, Tesorero don Carlos W. Müller, Vocales señores Dr. Harmodio Arias, A. B. de Obarrio, Juan Antonio Jiménez como Secretario; y como Gerente industrial Mr. S. M. White, y Director Gerente D. Tomás Guardia. Tiene esta sociedad una perfecta instalación de lavandería a vapor, donde no se sabe qué admirar más, si la mecánica del procedimiento o el cuidado de las cien personas entre operarios y operarias que se ocupan del proceso que sigue la ropa hasta quedar completamente limpia y planchada escrupulosamente; alcanzan a lavar 20,000 piezas diarias. Posee también la sociedad una planta para fabricar 6 toneladas de hielo diarias, y se dedica además a la fabricación de unos riquísimos helados, de gran consumo en la población.

Existe en Panamá una buena fábrica de jabones, y la explota una Sociedad denominada «Compañía Nacional de Jabones y Velas.» Su Directorio lo forman, D. Federico Boyd como Presidente, y como Vocales, D. Domingo Díaz y el señor Yee Datfoneg; y D. Gabriel Duque como Secretario Tesorero. Gira con un capital de 50,000 balboas y fué fundada el primero de Febrero de 1914. La producción es de 5,000 quintales de jabón mensualmente, pero puede aumentar esta cifra, si las necesidades del consumo lo exigieran, a 15,000 quintales. Además de la planta para la fabricación de jabones, tiene otra para la de velas esteáricas, que aun no comienza a funcionar y que podrá producir unas 2,000 cajas mensuales. Da ocupación la Compañía Nacional de Jabones y Velas a 40 operarios.

Hay en los terrenos de Bella Vista, suburbio de esta ciudad, una buena instalación para fabricar ladrillos.

Esta Sociedad fué fundada el año 1913 con un capital de 60,000 balboas, y la forman, D. Domingo Díaz, D. Juan Antonio Jiménez, D. Nicanor Villalaz y D. Eduardo Courel. Componen la instalación: un molino, una caldera para producir vapor y tres hornos para la cocción por este medio; su producción es de 15,000 ladrillos diarios.

Existen en Panamá varias fábricas de licores y destilación de aguardientes. Una de ellas fué fundada en el mes de Mayo del año 1914 por D. Celestino Carbonell y don Héctor Valdés; cuenta con dos buenos destiladores, uno sistema Egrot, francés, y otro sistema alemán; producen 225 litros de alcohol por hora. Se dedican también a la fabricación de toda clase de licores, y dan ocupación 16 operarios.

La de los señores Canavaggio Hermanos fué fundada el año 1907 tiene un destilador Egrot que produce 900 litros de alcohol diariamente, que destinan a la venta y a la fabricación de licores. Bajo el mismo local tienen también una fábrica de soda, y da en total ocupación a 40 hombres.

De las demás fábricas de licores de Panamá, como las de A. Enseñat, Escanella y Rodaniche, y otros, no he podido adquirir datos.

Son varias las fábricas de soda que hay en Panamá, contándose entre las más importantes las de D. Justo Fabio Arosemena, D. Antonio Enseñat, Chiari y Koehpke, y la de la Panama Coca Cola Bottling Company.

La Compañía Panama Coca Cola Bottling, Incorporada, se estableció



en Paraíso, Zona del Canal, en Enero de 1911, con cédula otorgada en los Estados Unidos. Dicha Compañía trasladó sus oficinas y su planta a la ciudad de Panamá en Marzo de 1914, cuando canceló su cédula de los Estados Unidos y se escrituró en esta República por B. 40,000. El negocio principal de esta Compañía es embotellar y vender Coca Cola,—bebida refrescante de mucho consumo,—en cantidad de 65,000 botellas al mes; adicionalmente se embotellan toda clase de aguas minerales y de soda para el consumo local y para la exportación. Esta Compañía tiene un personal de 20 hombres en sus oficinas y planta, en la cual tiene la maquinaria más moderna. El agua que se emplea en la manufactura de sus artículos se trata por medio de un alambique Polar, para agua destilada, que produce 100 galones de agua pura aireada, cada hora.

También existe una fábrica de soda muy acreditada que se denomina The Taboga Spring Soda Watter, que es propiedad de D. Domingo Tarté.

Los datos referentes a la Panama American Corporation, tengo que pasar por el sentimiento de no publicarlos, a pesar de que sus instalaciones de planta eléctrica y de fabricación de hielo debieran merecer los honores de un largo párrafo, porque su Gerente Sr. Piza, incumplió varias promesas que me hizo de facilitármelos.

De las industrias próximas a funcionar, sólo tengo noticias de la nueva planta eléctrica que está instalando la que fué «Panamá Tranways Company», emprendedora Sociedad denominada hoy «Panama Electric Company», que se propone abaratar el abastecimiento de energía para alumbrado y para usos industriales; y una fábrica de velas esteáricas, para producir 2,000 cajas de un quintal cada una mensualmente, fundada por los señores R. Lince y Compañía, cuya Sociedad la constituyen D. Rafael Lince y D. Carlos Palacios, progresistas industriales panameños.

Todas las industrias que hemos mencionado se proponen asistir a la Exposición Nacional de Panamá y su concurrencia prestará bastante animación al Certamen.

No he podido obtener los datos de la importación en el año 1914, pero, por los que a continuación voy a fijar, correspondientes a los años 1910, 1911, 1912 y 1913, sacados de un folleto que acaba de publicar la Dirección General de Estadística, se puede colegir qué clase de industrias tendrían en la actualidad la protección del consumo asegurado.

Y empezaré por el azúcar, artículo que no sólo no debiera ser im-

portado sino que debiera exportarse, aprovechando las facilidades que prestán los terrenos de la República para el cultivo de la caña y fomento de esta lucrativa ndustria.

AZÚCAR EN POLVO (granulated sugar)

AÑO 1910

Estados Unidos (U. S.).....	380,613	* kilos.	B.	U. S. C. 25,387.24
Gran Bretaña (Great Britain).....	209,409	»		7,867.87
Alemania (Germany).....	55,696	»		751.00
Hispano-América (Latin América).....	1.102,580	»		56,967.50
Totales.....	1.748,298	kilos.	B.	90,974.41

AÑO 1911

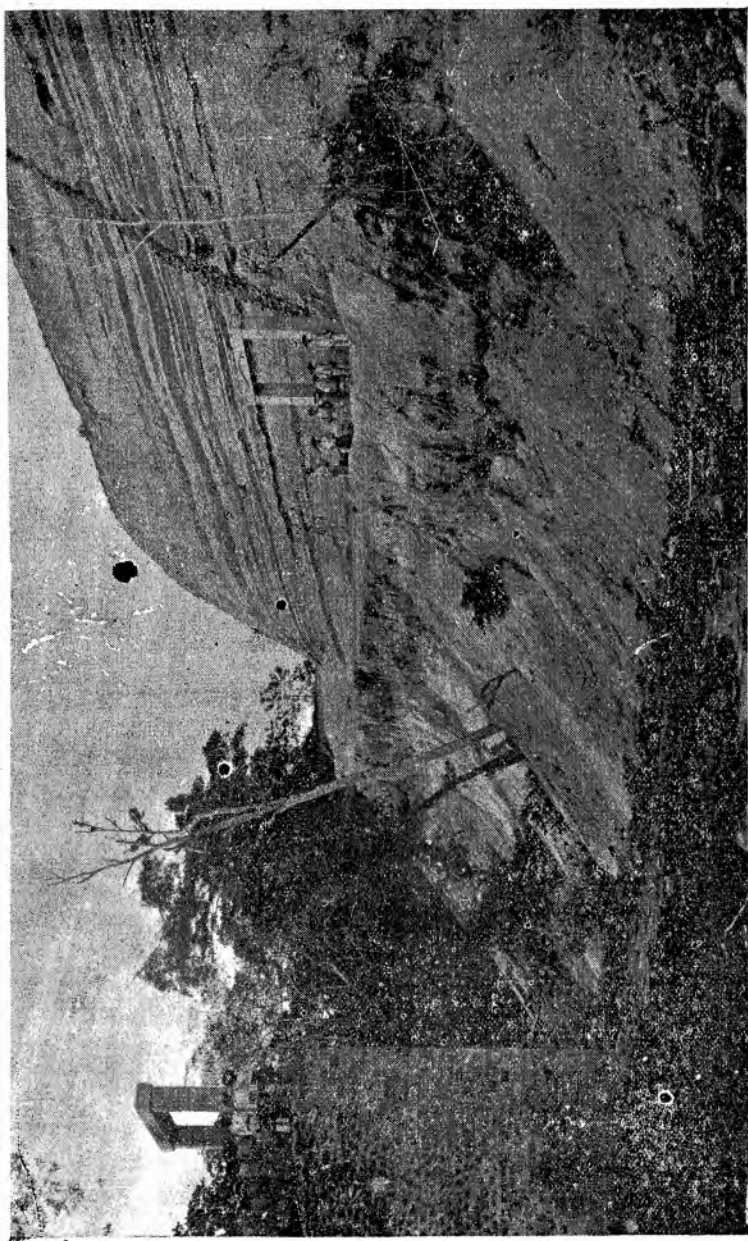
Estados Unidos.....	107,672	kilos.	B.	11,118.22
Gran Bretaña.....	258,369	»		11,869.30
Alemania.....	124,462	»		6,854.31
Hispano-América.....	1.334,726	»		65,735.55
Italia.....	375	»		120.72
Totales.....	1.824,604	kilos.	B.	95,698.10

AÑO DE 1912

Estados Unidos.....	1.542,810	kilos.	B.	119,286.91
Gran Bretaña.....	1.387,252	»		45,833.18
Alemania.....	138,252	»		9,006.05
Hispano-América.....	184,000	»		8,000.00
Totales.....	3.252,314	kilos.	B.	192,126.14

AÑO DE 1913

Alemania.....	637,317	kilos.	B.	34,964.20
Estados Unidos.....	1.328,107	»		80,850.33
Gran Bretaña.....	188,211	»		10,210.95
Totales.....	2.153,635	kilos.	B.	126,025.42



OTRA VISTA DE LOS TRABAJOS DEL FERROCARRIL.——CHIRIQUI RAILROAD WORK.

AZUCAR REFINADA (Refined Sugar)

AÑO DE 1910

Estados Unidos.....	555,918	kilos.	B.	40,435.12
Gran Bretaña.....	98,948	«		3,449.98
Alemania.....	365,924	«		26,166.06
Hispano-América.....	408,394	«		19,917.75
China y Japón.....	56	«		5.28
Totales.....	1,429,240	kilos.	B.	89,974.19

AÑO DE 1911

Estados Unidos.....	287,666	kilos.	B.	27,147.68
Gran Bretaña.....	233,703	«		10,929.90
Alemania.....	598,006	«		41,895.51
Hispano-América.....	77,400	«		4,275.00
Totales.....	1,196,775	kilos.	B.	84,258.09

AÑO DE 1912

Estados Unidos.....	119,916	kilos.	B.	9,102.19
Gran Bretaña.....	42,329	«		2,745.99
Alemania.....	163,964	«		13,684.67
Totales.....	326,109	kilos.	B.	25,532.85

AÑO DE 1913

Estados Unidos.....	478,941	kilos.	B.	31,674.00
Gran Bretaña.....	125,427	«		6,657.75
Alemania.....	30,320	«		1,404.45
Francia.....	178	«		16.37
China.....	24	«		1.03
Totales.....	634,890	kilos.	B.	39,753.60

Otro de los artículos que se importa, y que debiera exportarse por tener en casa la materia prima, es el chocolate; el cacao que puede producirse en estos terrenos es de la mejor calidad, y prueba de esta afirmación es el precio alcanzado en el mercado de Londres por el cosechado en la Hacienda «El Globo», ubicada en Chorcha, Provincia de Chiriquí, de la que es propietario el Dr. Ildefonso Preciado. La importación de chocolate en los años de 1910, 1911, 1912 y 1913 alcanzó las siguientes cifras:

CHOCOLATE (Chocolate)

AÑO DE 1910

Estados Unidos.....	79,483	kilos.	B.	19,396.97
Gran Bretaña.....	47,087	«		16,549.17
Alemania.....	63	«		42.40
Francia.....	810	«		406.54
Italia.....	1,088	«		2,543.50
España.....	51	«		23.00
Hispano-América.....	250	«		45.86
Totales.....	127,832	kilos.	B.	38,907.44

AÑO DE 1911

Estados Unidos.....	45,957	kilos.	B.	13,050.03
Gran Bretaña.....	54,675	«		18,408.35
Francia.....	626	«		229.15
Italia.....	635	«		431.40
Alemania.....	15	»		8.06
España.....	56	«		36.00
Totales.....	101,964	kilos.	B.	32,162.99

AÑO DE 1912

Estados Unidos.....	49,094	kilos.	B.	14,485.11
Gran Bretaña.....	48,434	«		20,101.15
Alemania.....	125	«		52.26
Francia.....	1,393	«		566.98
España.....	91	«		40.20
Bélgica.....	248	«		272.32
Italia.....	728	«		561.08
Totales.....	100,613	kilos.	B.	36,079.10

AÑO DE 1913

Estados Unidos.....	48,538	kilos.	B.	14,144.15
Gran Bretaña.....	44,248	«		17,642.02
Alemania.....	464	«		193.47
Bélgica.....	679	«		169.85
Italia.....	909	«		329.00
España.....	29	«		14.00
Francia.....	421	«		143.10
Hispano-América (Ecuador).....	25,157	«		4,620.50
Totales.....	120,445	kilos.	B.	37,250.09

Por los datos que al reseñar las industrias que funcionan en la ciudad de Panamá, he mencionado, ha podido deducirse que las Fábricas de cerveza son uno de los negocios más importantes. El «Diario de Panamá», publicó en su edición del 21 de Mayo último lo siguiente, tratando sobre la necesidad de fomentar la industria cervecera:

“Vamos a referirnos hoy a la importación de cerveza en el país y a demostrar la conveniencia de favorecer esta producción con todo el interés posible, ya que dos empresas de fabricación de cerveza funcionan en la capital y que el promedio de las importaciones anuales asciende a la suma considerable de *ciento noventa y cuatro mil doscientos catorce balboas*, o sean *treinta y dos mil trescientos sesenta y ocho pesos* mensuales, como consta del cuadro que sigue, suministrado por la Oficina de Estadística:

IMPORTACION DE CERVEZA (Beer)			
AÑO DE 1910			
Suma.....	kilos 7.924,586	B.	292,822.03
AÑO DE 1911			
Suma.....	kilos 5.396,129	B.	234,782.36
AÑO DE 1912			
Suma.....	kilos 4.143,318	B.	147,919.65
AÑO DE 1913			
Suma.....	kilos 1.519,294	B.	101.329.07

«Los capitales invertidos en la fundación de cevecerías son quizás los que mejor empleados están, por cuanto dichas empresas benefician los intereses generales.

«No creíamos que a pesar de la producción de dos fábricas, fuese tan considerable la importación de cerveza. Esto nos induce a creer que el público y las autoridades no saben lo que es cerveza, cuando prefieren el artículo foráneo al indígena y cuando la importación no se grava suficientemente, máxime cuando la competencia de las fábricas impide el abuso de los precios.»

Pertenece el almidón al grupo de las pequeñas industrias, pero su fabricación debiera fomentarse, pues la yuca, que con tanta abundancia se da en el país, facilita un buen rendimiento del mismo. La importación del referido artículo en 1910 fué de 152,561 ks. por valor de B. 6,647.09; aumentó en 1911 a 241,120 kilos por valor de B. 10,575.23; llegó en 1912 a 147,302 kilos por

valor de B. 6,294.99 y en 1913 a 227,301 kilos por valor de B. 9,496.85.  
Son las siguientes cifras demostración de la importación de manteca:

MANTECA (Lard)

AÑO DE 1910

Estados Unidos.....	885,931	kilos.	B.	155.095.61
Gran Bretaña.....	1,760	«		563.98
Alemania.....	86	«		28.00
Francia.....	305	«		101.42
Bélgica.....	4,248	«		1,847.85
Totales.....	892,329	kilos.	B.	157,637.66

AÑO DE 1911

Estados Unidos.....	1,067,249	kilos.	B.	123.973.40
Gran Bretaña.....	13,410	«		6,532.65
Alemania.....	158	«		84.75
Francia.....	168	«		98.52
Bélgica.....	12,132	«		5,147.80
Italia.....	60	«		24.00
China y Japón.....	44	«		4.62
Hispano-América.....	5,100	«		513.00
Totales.....	1.098,321	kilos.	B.	136,378.74

AÑO DE 1912

Estados Unidos.....	1.024,011	kilos.	B.	141,832.08
Gran Bretaña.....	65,836	«		25,474.58
Alemania.....	14,090	«		5,835.18
Italia.....	60	«		34.00
Bélgica.....	11,508	«		5,061.43
Totales.....	1.115,505	kilos.	B.	178,237.27

AÑO DE 1913

Estados Unidos.....	1.109,698	kilos.	B.	137,116.88
Gran Bretaña.....	7,619	«		2,289.78
Alemania.....	20,946	«		10,500.60
Francia.....	355	«		93.42
Bélgica.....	14,354	«		6,251.38
Totales.....	1.152,872	kilos.	B.	157,252.06

Es increíble que se dependa del exterior por este artículo en una cifra tan elevada, teniendo como tiene la República de Panamá un inmenso territorio inculto, apto para la siembra del maíz y el cultivo de la guayaba y el coco, suficientes para mantener miles y miles de cabezas de ganado de cerda. Bien es verdad que faltan vías de comunicación, pero dada la extensión de las costas panameñas ¿porqué no se implantan estas industrias en los lugares del litoral que prestan facilidades para el tráfico marítimo?

Cuando empiecen a funcionar las instalaciones para la fabricación de velas de esperma que he mencionado al tratar de las industrias próximas a establecerse, desaparecerán en la importación de los años venideros, las siguientes cifras de este artículo.

VELAS (Candles)

AÑO DE 1910

Estados Unidos.....	34,111	kilos.	B.	6,288.83
Gran Bretaña.....	121,066	«		18,332.23
Alemania.....	639	«		180.75
Bélgica.....	21,062	«		2,706.78
Italia.....	125	«		20.00
Totales.....	177,003	kilos.	B.	27,528.59

AÑO DE 1911

Estados Unidos.....	35,582	kilos.	B.	7,857.45
Gran Bretaña.....	109,749	«		19,035.01
Alemania.....	1,275	«		1,370.05
Bélgica.....	21,762	«		2,493.85
China y Japón.....	28	«		2.99
Totales.....	168,396	kilos.	B.	30,758.67

AÑO DE 1912

Estados Unidos.....	40,875	kilos.	B.	7,222.00
Gran Bretaña.....	104,094	«		17,128.79
Alemania.....	60	«		18.00
Bélgica.....	17,416	«		1,990.55
Totales.....	162,445	kilos.	B.	26,379.84



AÑO DE 1913

Estados Unidos.....	51,565	kilos.	B.	8,778.60
Gran Bretaña.....	106,366	«		15,317.09
Alemania.....	983	«		174.66
Francia.....	78	«		19.68
Bélgica.....	51,545	«		6,183.20
Totales.....	210,537	kilos.	B.	30,473.53

A pesar de la fabricación impuesta por la economía doméstica, que a veces obtiene un artículo si no también presentado mucho más sabroso que el extranjero, y de la fabricación de la Sociedad Anónima «La Estrella» en su fábrica montada de acuerdo con los adelantos modernos y de la que he hecho mención anteriormente, la importación de pastas alimenticias en los años de 1910, 1911, 1912 y 1913, fué la siguiente:

PASTAS ALIMENTICIAS (Vermicelli, Noodles, Macaroni, etc.)

AÑO DE 1910

Estados Unidos.....	40,790	kilos.	B.	3,624.81
Gran Bretaña.....	848	«		121.98
Alemania.....	204	«		20.64
Francia.....	586	«		80.38
Italia.....	302,399	«		26,335.87
España.....	625	«		60.00
China y Japón.....	3,027	«		224.02
Totales.....	348,479	kilos	B.	30,467.70

AÑO DE 1911

Estados Unidos.....	13,241	kilos.	B.	1,617.89
Gran Bretaña.....	182	«		32.87
Alemania.....	725	«		64.32
Francia.....	172	«		42.84
España.....	98	«		10.00
Italia.....	329,694	«		14,959.17
China y Japón.....	4,614	«		361.05
Totales.....	348,726	kilos.	B.	17,088.14

AÑO DE 1912				
Estados Unidos.....	52,231	kilos.	B.	4,382.21
Gran Bretaña.....	101	«		11.44
Alemania.....	1,812	«		287.42
Francia.....	92	«		10.56
Italia.....	182,661	«		15,413.97
China y Japón.....	2,879	«		178.04
Totales.....	237,776	kilos.	B.	20,233.64

AÑO DE 1913				
Estados Unidos.....	78,316	kilos.	B.	5,634.21
Gran Bretaña.....	4,125	«		1,193.85
Alemania.....	31	«		38.40
Francia.....	1,746	«		384.31
Italia.....	187,198	«		15,969.99
China y Japón.....	3,036	«		219.41
Totales.....	274,470	kilos.	B.	23,440.17

Por último, la importación de mantequilla alcanzó también en los años de 1910, 1911, 1912 y 1913 cifras respetables. Una fabricación nacional no sólo rebajaría esa cantidad de balboas que sale para el extranjero, sino que extendería el consumo de ese artículo a aquellas clases que por su modesta condición no pueden hoy adquirirlo, ya que el precio del artículo nacional sería muy bajo; pero a esta dichosa situación no se podría llegar sin antes fomentar la ganadería, con su industria adicional de lechería en la forma que en la Argentina las tienen establecidas.

Los inmensos terrenos con prados naturales que hay en toda la República podrían hacer de ella un emporio de riqueza pecuaria si los capitalistas trajeran buenas especies de ganado para la reproducción y cruzamiento con las razas indígenas, degeneradas por falta de una atención científica.

IMPORTACION DE MANTEQUILLA (Butter)

AÑO DE 1910				
Estados Unidos.....	32,489	kilos.	B.	14,207.61
Gran Bretaña.....	49,591	«		20,509.19
Alemania.....	70,677	«		26,567.60
Francia.....	597	«		248.12
Italia.....	8,348	«		2,734.50
Dinamarca (Denmark).....	18,446	«		13,947.30
Totales.....	171,148	kilos.	B.	78,214.29

## AÑO DE 1911

Estados Unidos.....	15,029	kilos.	B.	11,098.75
Gran Bretaña.....	42,782	«		21,722.54
Alemania.....	13,241	«		6,594.85
Francia.....	885	«		364.97
Italia.....	3,594	«		1,667.86
Bélgica.....	196	«		318.69
Dinamarca.....	432,776	«		22,358.11
Totales.....	508,503	kilos.	B.	64,125.59

## AÑO DE 1912

Estados Unidos.....	65,762	kilos.	B.	16,409.30
Gran Bretaña.....	27,846	«		14,095.19
Alemania.....	9,121	«		5,334.31
Francia.....	3,251	«		1,294.71
Bélgica.....	64	«		34.74
Italia.....	277	«		120.00
Austria-Hungría.....	2,150	«		1,117.02
Dinamarca.....	67,025	«		31,512.96
Totales.....	175,496	kilos.	B.	69,919.26

## AÑO DE 1913

Estados Unidos.....	26,624	kilos.	B.	12,474.87
Gran Bretaña.....	24,631	«		11,004.36
Alemania.....	6,280	«		2,623.33
Francia.....	3,531	«		1,251.63
Bélgica.....	130	«		71.41
Dinamarca.....	94,857	«		42,300.56
Totales.....	155,753	kilos.	B.	69,726.16

Doy fin a estos apuntes manifestando que, colocada la República de Panamá en una privilegiada situación geográfica, y su capital cerca del paso obligado de un Continente a otro Continente, de un extremo a otro del globo, no es aventurado predecirle que en un corto plazo, en la paz y buena marcha de su política, un extraordinario desarrollo de sus riquezas industrial, comercial, agrícola, pecuaria y minera, y de su población, formada por todas las castas en la mayor armonía y fraternidad.

MANUEL MARZO.

## Panamanian industries

---

SOME OF THE ACTUAL INDUSTRIES.—INDUSTRIES TO BE STARTED SOON.—POSSIBILITIES OF SOME OTHER INDUSTRIES.—SOME STATISTICAL DATA.

---

Some of my old friends in Panama told me that, after 1903, the date of the independence of the Isthmus, Panama City and the whole Republic began to grow fast, like a tree-sprout which, cut from its trunk, appears vigorous with new flourishing branches. The population increased with the cosmopolitan units brought-in by the attraction of the construction of the interoceanic Canal and by the cry of «Pro Mundi Beneficio», the Republic's motto.

One of the exponents of the progress of the Republic is the rapid prosperity of its recent manufacturing industries, all them tending to increase their production.

I will mention the principal ones, beginning with the most important. This is, no doubt, the Santa Rosa Sugar Factory, belonging to Delvalle, Henriquez & Co. These gentlemen, as well as most of the owners of manufacturing plants, furnished me all the information relating to their factories.

This factory is situated in Aguadulce, Province of Coclé. \$ 500,000 has been invested in its instalation. Up-to-date machinery for sugar elaboration is installed, and a French still, «Deroy Fils» brand, is operated for the distillation of spirits and rum.

Two hundred and fifty hectares have been sown to sugar-cane, but the consumption of the factory being greater than the output of this field, the owners buy-up the products of the neighboring small planters, paying them \$ 3.50 U. S. C. per ton of sugar-cane.

When sugar-cane is being cut, there are 150 daylaborers working in this factory. This force is reduced to 120 during the rest of the year. They usually sow new sugar-cane plantations and keep clean the old ones. The actual crop amounted to 20,000 quintals.

The offices and general stores of Delvalle, Henriquez & Co. are in this city.

---

Another of the most important industries is the «Panama Brewing and Refrigerating Co.» It was founded in the year 1910. Its Board of Directors consists in the following gentlemen: Mr. J. G. Duque, President; Mr. Federico Boyd, Vicepresident; Mr. Manuel Espinosa B., Treasurer; Mr. A. Richardson, Secretary, and Messrs. Samuel Lewis, M. D. Cardoze, Theodore Mc. Ginnis and T. C. Hinckley, Members. Its actual capital is \$ 600,000 U. S. C. invested in two breweries in this city. Two different brands of beer are elaborated; Balboa and Tropical. The latter was recently bought from the «La Tropical» brewing society.

The annual production of Balboa branch is 30,000 barrels of Munchener, Lager and Temperance brands. La Tropical produces 10,000 barrels a year. A bottle-washing machine that washes 40,000 bottles daily is operated in the bottling department of Balboa factory; there is another machine which fills ninety bottles per minute. The sterilization device is of the most modern standard. There are 75 tanks each one of 3,100 gallons capacity. These tanks are covered inside with a thin layer of glass, which speaks well of the hygienic conditions of the plant. There are also two beer refrigerators, two dynamos for the small electric plant and three boilers. Eighty men are employed at the plant. Mr. Theodore Mc. Ginnis is the Manager.

The ice-plant belonging to Herbruger & Tarte deserves special mention. It was founded by Messrs. Luis C. Herbruger and Domingo Tarté in the year 1907, with a capacity of two tons a day. Afterwards the plant has been successively enlarged so as to produce 5, 10 and 20 tons a day. At present it is capable of producing 25 tons daily, provided the demand for the article increases in proportion. The machines are of the Linder standard, made by Wolf & Co. of Chicago. The owners invested in their installations \$ 80,000 U. S. C. Sixteen day-laborers are kept busy with this plant. One of the old machines of Messrs. Herbruger & Tarte's ice plant, has been moved to Chitre, the Capital of the Province of Los Santos. This town will soon enjoy the comforts of an ice plant.

«La Estrella» industrial society is a bakery, noodle, vermicelli and macaroni factory. It was founded in the year 1913 with a capital of \$ 45,000 U. S. C. Its officers are: President Mr. Julio Canavaggio, Vicepresident Mr. Tomas Vicencini and Secretary Mr. Ricardo Bermudez.

Many improvements have been introduced in this plant. An ample and modern installation has been made opposite of the Panama Rail-Road Station. There are three ovens of the latest standard, three Italian-paste presses and a flour mill. Forty laborers are employed in this plant, and its daily production is 40 quintals of macaroni and soupe-pastes, and about 5,000 pounds of bread.

«La Esperanza» laundry. The administration staff consist of the following gentlemen: Mr. R. W. Hebard, President; Mr. D. Diaz, Vicepresident; Mr. C. W. Muller, Treasurer; Mr. J. A. Jimenez, Secretary; Messrs. H. Arias, A. B. de Obarrio, members; Mr. Tomas Guardia, Manager, and Mr. S. M. White, Superintendent. A good steam laundry is operated, as well as an ice-plant. Excellent ice-cream is also made. 20,000 pieces of cloth are washed and 6 tons of ice are produced daily. A hundred employees and day-workers are kept busy. This society has a capital of \$ 150,000 U. S. C.

There is a good soap factory in Panama, the «Compañía Nacional de Jabones y Velas» (National Soap and Candle Co.) Its Board of Directors: Mr. F. Boyd, President; Mr. D. Díaz and Mr. Yee Datfoneg, Members, and Mr. G. Duque, Secretary-Treasurer. This Company has a capital of \$ 50,000 U. S. C. It started business in February, 1914. Its monthly production is 500,000 pounds of soap, which may be increased if needed, to 1,500,000 pounds. Besides this there is a manufacture of candles. The Company has not started the operation of this plant. It might produce about 50,000 pounds a month. Forty people work daily for this Company.

There is a good brick-factory in Bella Vista, a suburb of this city, owned by Messrs. D. Díaz, J. A. Jimenez, N. Villalaz and E. Courel. The capital of this company is \$ 60,000 U. S. C. It produces 15,000 bricks daily, using a mill, one boiler and three ovens.

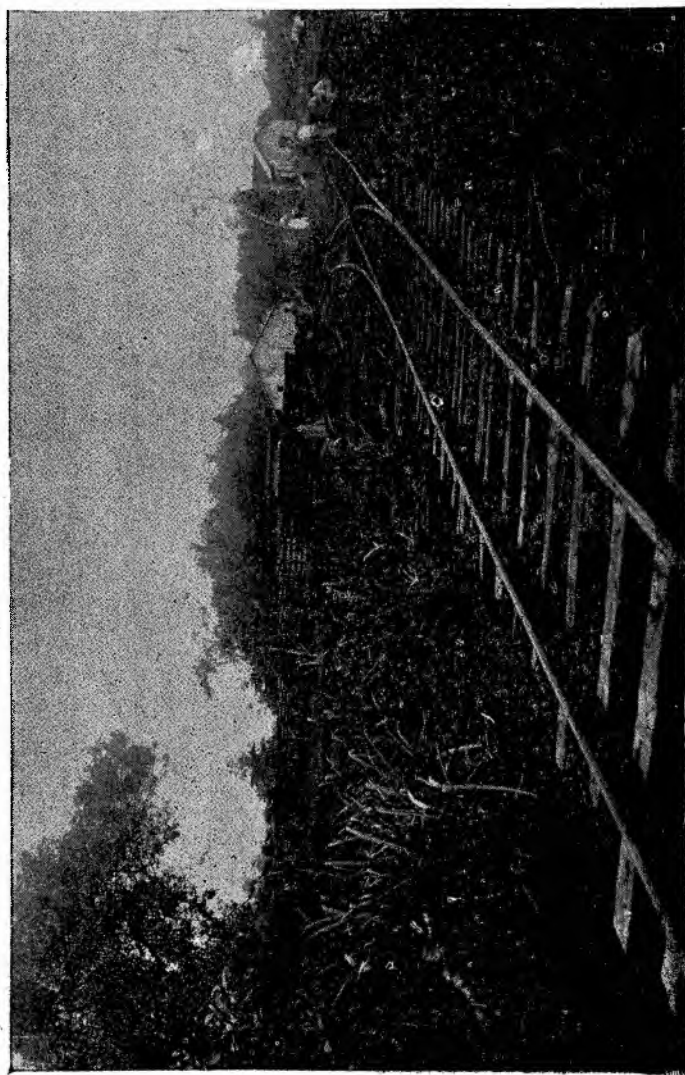
There are many distilleries in this city. The one belonging to Carbonell & Valdes, operates a French still «Egrot» brand, producing 225 litres of alcohol per hour. Sixteen men are employed.

The Canavaggio Hermanos operates a French still «Egrot». They produce 900 litres daily. They also have a soda water factory. Employ forty men.

I regret I could not secure any information about the distilleries belonging to Rodaniche, Enseñat, Escanella and others.

Among the many soda-water factories in Panama, are those belonging to J. F. Arosemena, A. Enseñat, Chiari & Kopcke, D. Tarte, and the Panama Coca Cola Bottling Co. Inc.

The Panama Coca-Cola Bottling Co. was established at Paraiso, C. Z. in



ESTACIÓN DEL FERROCARRIL EN DAVID.—DEPOT YARDS OF CHIRIQUI RAIL-ROAD AT DAVID.

in January of the year 1911, operating under a charter from the United States. This Company moved its plant and offices to Panama City in March, 1914, having its U. S. charter cancelled and taking out corporation papers in the Republic of Panama for \$ 40,000 U. S. C. The principal business of this Company is the bottling and sale of the original Coca-Cola, of which they have a monthly output of about 65,000 bottles. In addition to this they bottle a complete line of mineral and soda-waters for local market and export. This Company is also engaged in a general and wholesale commission merchant business. It employs twenty men in their plant and offices. They have the latest machinery. The water used in the manufacture of their products is supplied by a Polar Water Still which furnishes a hundred gallons of pure aerated water per hour.

I am sorry I cannot publish any information about the Panama American Corporation, the largest ice and the only electric plant in the city, as Mr. Piza, the Manager, failed to keep many appointments he gave me to furnish the necessary data.

About the new industries which will shortly be established, I only know of the new electric plant that the former «Panama Tranways Company» the actually prosperous Panama Electric Company is now installing. Its aim is to furnish the city with cheap electric light and power. I also know about a new candle factory that Mr. Rafael Lince and Mr. Carlos Palacios are intending to establish.

All the industries mentioned will exhibit their products at the National Exposition. This will afford a great deal of interest to the Fair.

We call the attention of our readers, in an earnest manner, to the figures given in the Spanish part of this article. These figures are taken from the Bulletin of the Bureau of Statistics, and clearly show what industries may easily be developed in this Republic. These figures refer to the importations during the years 1910, 1911, 1912 and 1913, of certain kind of goods which may and in fact *must*, be produced in this country, not merely for its own consumption, but for exportation as well. Among those articles are: SUGAR (this country is a marvelous field for sugar-cane plantations, and so far there is only *one* large sugar mill operated); CHOCOLATE (the cocoa produced in Mr. Preciado's plantation at Chorrcha, Chiriqui, has



attained the *highest* price in the market of London; there is scarcely another cocoa plantation in the country); BEER (the two breweries established in Panama city are not enough to provide for the local consumption); LARD (the swine-raising industry may be one of the most prosperous in this country; corn, cocoa-nut and guavas grow wild here, and are the best food for hogs); BUTTER (there is not a true dairy in the whole Republic, notwithstanding that the cattle-raising industry is one of the easiest in this country, so rich of plains covered with first class natural pastures, *butter* and *cheese* are imported in big quantities, as cows in rural towns are almost not milked and the calfs suck all the milk from their mothers).

Panama is so advantageously situated that an extraordinary development of its industries and commerce may be hoped for. Panama is the key to both North and South America, the master gate thru which one passes from one to another point in this world, and all the castes may meet here in the best harmony and fraternity.

MANUEL MARZO.

Traslated by G. Colunje.

---

## Un terreno desierto y cenagoso convertido en hermosa y productiva hacienda

---

Hace poco tiempo que apareció en las columnas del «Star & Herald» un artículo por el cual se anunciaba haberse realizado la venta de un enorme terreno a la Boston Rubber Company (Compañía Cauchera de Boston), que adquirió por este medio las tierras que en la Provincia de Veraguas poseyó antiguamente la muy conocida familia Fábrega, de Santiago.

El verdadero nombre de los nuevos dueños de esos terrenos es la Boston Panama Company, cuyas oficinas principales están en Boston, en los Estados Unidos. El Secretario de esta Compañía es S. E. Farwell, quien viene todos los años a pasar dos o tres meses en la finca. El Gerente es W. A. Godbold, natural de Boston y antiguo empleado de la United Fruit Company en Jamaica.

Un revistero del «Star and Herald» visitó aquella propiedad y quedó sorprendido por el grado de adelanto en que se encuentra. No se extrae caucho de estas tierras, aunque allí existe en abundancia, porque los gastos de transporte etc. no quedarían recompensados por el precio de venta. En vista de esto la compañía ha emprendido el cultivo de cocos en grande escala. La

chinche de los cocos, insecto que constituye la ruina de muchos agricultores, tiene un enemigo formidable y perseverante en la «Boston Panama Company», que los persigue sin descanso por medio de venenos.

Para precaverse de los incendios, que es otro de los enemigos del agricultor, se han abierto anchas trochas a través de los terrenos cultivados, evitando de ese modo que el fuego se propague en grandes extensiones cuando la hierba se quema. Las autoridades panameñas tienen perfecto conocimiento de cuanto pasa en la finca, pues la compañía ha construido barracas exclusivamente destinadas a los agentes de policía que se mantienen allí por orden del Gobernador de la Provincia.

Las instalaciones sanitarias son modernas y excelentes, pues las casas son espaciosas, bien ventiladas, protegidas contra los mosquitos por mallas de alambre con buenos baños y excusados cuyo servicio de agua se mantiene por medio de bombas de vapor y tanques.

Se han abierto caminos y se ha construido un pequeño muelle en un profundo estero cerca de Corotú en el Golfo de Montijo.

Se ha instalado en la propiedad un buen servicio de teléfonos, y un automóvil provee al rápido transporte así como al pasatiempo. La residencia de Gerente está amueblada con gusto; tiene una mesa de billar, un piano etc.

En resumen, la marcha de la civilización ha transformado los terrenos cenagosos de Mariato, en otro tiempo desiertos, en un campo bello y fructífero. La Compañía de Navegación Nacional, cuya mira es llegar a ver esta República populosa y productiva, facilita la comunicación con el mundo exterior enviando a aquellas regiones un vapor dos veces al mes.

El año pasado la Compañía pagó \$ 800 de impuestos al Gobierno de Panama. En los últimos siete años ha mantenido empleados en la finca, de veinte a trescientos peones nativos. Empresas como la citada serán de grande utilidad para la República de Panamá en un futuro no lejano. (Del Star and Herald).

El terreno de la «Boston Panama Company que se menciona en el artículo precedente, representa una de las mayores porciones de tierra que se han vendido en Panamá. Del mismo Star and Herald de 21 de Mayo tomamos las siguientes notas:

La «Boston Panama Company compró una inmensa extensión de terreno y montañas que comprenden más de la mitad de la Provincia de Veraguas y una buena parte de la de Los Santos. La venta se efectuó por cien mil dollars, por William M. Morse, representante legal de la Sociedad de los Terrenos de Suay y Mariato. La propiedad vendida está ubicada dentro de los siguientes linderos:

Comenzando en la boca del río Suay en el Golfo de Montijo en el Océano Pacífico, se sigue el curso de dicho río hasta encontrar la cordillera que sirve de límite a la Provincia de Los Santos; de aquí se sigue por la cima de la cordillera hasta el Cerro Moya u Olla. Desde este punto se sigue el curso de varios riachuelos que tienen allí su fuente, y se sigue a lo largo de uno de ellos que vacía en el Pacífico, hasta su desembocadura. De aquí se sigue a lo largo de la línea de la costa hasta encontrar la boca del río Suay, completándose así los cuatro lados. Esta propiedad consiste de terrenos vírgenes en su mayor parte, pero dentro de ella hay tal cantidad de palmas de coco que, según el agrimensor oficial, son incontables.

La transacción se efectuó al contado, pasando desde luego la finca entera, sin ningún censo ni hipoteca, a poder de la Boston Panama Company, cuyas oficinas están en Portland, Me.; los nuevos dueños han vendido una pequeña parte de ella a la Boston Panama Coconut Company, por \$ 3,000 oro americano.

Las escrituras de estas tierras datan del año 1874, época en que pertenecían a Juana López de Labarriere, quien los vendió a don Calixto Fábrega por \$ 2,000 plata colombiana. El doctor Fábrega vendió a su vez, y de nuevo fueron vendidos dos o tres veces más, hasta que ahora, como se deja dicho, han caído en buenas manos, de lo que se esperan muy buenos frutos.

(Traducido por G. Colunje).

---

### A deserted and dense jungle now fruitful and beautiful estate

---

Some little time ago an article appeared in the columns of the Star and Herald stating that a big land deal had been consummated whereby the Boston Rubber Company had acquired a huge tract of land in the Province of Veraguas which had formerly belonged to the well known Fabrega family of Santiago de Veraguas.

The real title of the new owners of this lands is the Boston Panama Company, with head offices in Boston, U. S. A. The Secretary of this Corporation is S. E. Farwell, who spends two or three months every year on the property, and only left this city for Boston in March last. The resident manager is W. A. Godbold, who is a native of Boston, U. S. A. and who was formerly in the employ of the United Fruit Company in Jamaica.

A Star and Herald reporter visited this estate and was very much surprised to find the property in a very advanced state of cultivation. No rubber is taken off this land, although it is there in abundance, but transportation etc.

makes rubber a rather doubtful proposition. The company, therefore, has gone in for cocoa-nut cultivation on a large scale. The coconut bug, which is the bane of agriculturists, has a formidable and persevering enemy in the Boston Panama Company, as they sistematically go after these bugs with squirts and poisons.

In order to guard against fire, which is another enemy of the agriculturists, long broad swaths have been cut right through the grass over the cultivated land, thus preventing great areas of land to suffer from fire spreading the grass. The Panamanian authorities are perfectly cognizant of all that occurs on the property, as the company has constructed barracks, which are exclusively for the use of the police officers, a number of whom are maintained there by the orders of the governor of the province.

The sanitary arrangements are modern and excellent, the houses been roomy, well ventilated, screened with small mesh wire, and mosquito proof. There are bathrooms and toilets in all the houses, and water service is maintained by means of steam pumps and tanks.

Roads have been laid out and a small wharf constructed in a deep estuary near Corotu point in the gulf of Montijo.

A telephone service has been installed on the property and an automobil provides quick transportation over the land as well as pastime. The manager's residence is beautifully furnished, and contains a billiard table, piano, etc.

In short, the march of civilization has altered the once deserted and dense jungle lands of Mariato to a fruitful, productive and beautiful country. The National Navigation Company, whose aim is to see this republic populous and productive; facilitate communication with the outside world, by sending a steamer there twice a month, and they will undoubtedly reap the benefit later on.

Last year the company paid 800 pesos taxes to the Panama government and has employed continuously for the past seven years anything from twenty to three hundred natives. Such enterprises as these are going to be of great use to the Republic of Panama in the early future. (From the Star and Herald).

The land of the Boston Panama Company mentioned in the preceeding article represents one of the biggest land sales made in Panama for many years. The following notes are taken from the Star and Herald for May 31.

The Boston Panama Company bought a huge tract of land and mountains comprising more than one half of the province of Veraguas and a portion of Los Santos. The sale has been made by William M. Morse as legal representative of the Mariato and Suay Society for \$ 100,000 gold, and is composed of the following tracts of land:

Starting from the mouth of the river Suay, in the gulf of Montijo on the Pacific Ocean, right up the river to the range of mountains bordering on the province of Los Santos; then over this range of mountains until Cerro Moya or Olla is reached. From this point the property takes in the various small rivers which have their source there, and goes right along to the mouth of a river which empties itself into the Pacific. From there it goes along the coast line and follows it up until the mouth of the river Suay is reached, thus completing the four sides. This property for the most part consists of virgin land but has an enormous quantity of rubber trees which, according to the official measurer, are uncountable.

The transaction has been a cash one, the land reverting entirely to the Boston Panama Company, with head offices in Portland, Me., without any mortgage whatsoever, except for 3,000 acres, which the new owners have sold to the Boston Panama Coconut Company for \$ 3,000 gold.

Records of these lands are dated back as far as 1874, when they were the property of Juana Lopez de Labarriere, who sold them first to Calixto Fabrega for \$ 2,000 Colombian silver. Dr. Fabrega sold these lands, which were again resold two or three times, and as stated are now in good hands, from which big things are expected soon.

---

### Certamen científico, literario y artístico del Instituto Nacional.

---

En el número de este Boletín correspondiente al primero de Mayo próximo pasado, publicamos las bases de un Certamen Científico, Literario y Artístico que celebrará el Instituto Nacional para conmemorar la terminación del Canal de Panamá; según ellas, el plazo de admisión de trabajos expiraba el 15 de Junio último.

Por disposición del señor Director del referido Centro docente, se ha prorrogado dicho plazo hasta el 3 de Noviembre próximo.

Esperamos que todos los interesados, nacionales y extranjeros, concurrirán a este torneo, y que las obras que ganen los premios ofrecidos serán después exhibidas en nuestra Exposición.

---

## The National Institute Scientific, Literary and Artistic Competition

### *Notice of Postponement*

In the number of this Bulletin for last May, we gave information about the Scientific, Literary and Art Competition of the National Institute commemorating the opening of the Panama Canal. The date formerly fixed as final for the admission of contributions for this competition, was June 15. This date has been postponed to November 3 by doctor Dexter, the Director of the Institute.

We hope citizens and residents of Panama will respond to this competitive of the National Institute and that a portion of our Exposition may be the works of art, science and literature that had won the prizes offered.

## La Exposición se aplaza

DECRETO NUMERO 17 DE 1915

(DE 29 DE JUNIO).

por el cual se aplaza la apertura de la Exposición Nacional,

*El Presidente de la República,*

en uso de facultades y

CONSIDERANDO:

Que debido a la difícil situación del Tesoro Nacional, creada con motivo de la guerra europea, los trabajos de la Exposición Nacional no podrán estar terminados en tiempo oportuno para que la apertura del Certamen se lleve a cabo en el mes de Julio próximo, como se tenía pensado; que tampoco estarán concluidos para esa fecha los pabellones de España y Estados Unidos de Norte América, naciones que han ofrecido tomar parte en la Exposición Nacional de Panamá,

DECRETA:

Artículo único. Aplázase la apertura de la Exposición Nacional hasta el día 3 de Noviembre de este año, fecha en que tendrá lugar la inauguración oficial de dicho Certamen.

Comuníquese y publíquese.

Dado en Panamá, a los veintinueve días del mes de Junio de mil novecientos quince.

BELISARIO PORRAS.

El Subsecretario encargado del Despacho de Fomento,

L. SOSA.

---

## Exposition Postponed

---

### *Important Notice:*

The Hon. President of the Republic of Panama, in view of the fact that the giant war has delayed greatly all preparations, and that Spain and the United States have not as yet completed their edifices, decreed on the 29th of June to postpone the opening of the Exposition to

NOVEMBER 3 1915

This date is immortal in the history of Panama. It will be twelve years ago that Panama wrested her independence from Colombia. During these twelve years of its childhood as a republic, her capital city, Panama, more than doubled in population. The Republic is entering upon its period of adolescence, and the few years to come shall prove to the world her fitness as a prospering, growing nation. The Panamanian «4th of July» is a fitting day for the opening of the National Exposition, a project which has big returns in store for Panama.

---

## NOTAS

---

Han llegado a la mesa de nuestra Redacción: el Boletín de la Cámara de Comercio de Veracruz de 15 del pasado Abril; el de la Biblioteca Nacional de Guayaquil (Ecuador), números de Noviembre y Diciembre de 1914, de Enero, Febrero, Marzo y Abril del corriente año; los Anales de la Comisión Codificadora de esta República números 16 y 17; y, el periódico «El Oeste» de Buenos Aires, números de Abril y Mayo.

«El Mundo Eléctrico y Producción Nacional», Revista que ve la luz en Barcelona (España), en el número de 7 de Febrero último, bajo el epígrafe de «La Exposición Nacional de Panama», además de anunciar la celebración de ella, hace una reseña extensa de la colosal obra del Canal, con razón llamada Maravilla del siglo XX; y tratando del proyecto de monumento, que eternice la admiración hacia el ilustre descubridor del Mar del Sur Vasco Núñez de Balboa, reproduce algunos fragmentos del artículo «Monumento a Balboa», debido a la pluma de don Guillermo Colunje, que se publicó en el número de este Boletín correspondiente al 30 de Noviembre próximo pasado.

El número del presente mes de la publicación neoyorkina *Pictorial Review*, edición española, ha sido dedicado a Panamá.

«Panama. La senda de su progreso» y «Exposición Nacional de Panamá. Su importancia y su trascendencia» son dos de sus artículos en los que en bello estilo se pone de manifiesto el porvenir de esta República y las ventajas que para ella han de derivarse de la celebración de su primera Feria. Estos artículos están ilustrados artísticamente con los cli-sés de los edificios de la Exposición.

El resto del material de la citada publicación es muy selecto y corresponde a la importancia que tienen sus ediciones, que son acogidas gratamente en todo el mundo.

Por medio de *Pictorial Review*, la noticia de nuestro Certamen ha de tener mayor resonancia, y esta labor emprendida espontáneamente, hidalgamente, para corresponder a las demostraciones recibidas, según dice el editor en la nota preliminar, y al aprecio que de sus ediciones hacen en los hogares panameños, han de aumentarlo.

Por nuestra parte, enviamos el testimonio de nuestro agradecimiento al culto escritor Rómulo M. de Mora, que con tanto acierto dirige la Revista de que hemos hecho mención.

Nos ha visitado el primer número de la Revista *Industria y Arte*, órgano de la Escuela de Artes y Oficios de Panamá, que vió la luz pública el día primero de Mayo último, día de la celebración de la Fiesta del Trabajo, glorificar el cual, es uno de los objetos de esta simpática publicación nacional.

Su material es selecto y llena los fines que se propone, que son la demostración de la actividad escolar e industrial y la publicación de artículos sobre industrias que puedan interesar a la institución de la que es órgano.



Agradecemos el saludo que dirige a la prensa nacional, de la que formamos parte, y se lo retornamos deseándole una vida larga y provechosa para sus altos fines.

Mr. Samuel Wallrock, socio de su excelencia Lord Willoughby de Broke, de Inglaterra, quien compró la Isla de San José, partió para aquel país en el mes pasado, después de haber permanecido en Panamá más de cuatro meses. La isla de San José es una de las que componen el famoso Archipiélago de las Perlas, y una de las más importantes del grupo por los extensos criaderos de perlas que la rodean. Hablando del porvenir de Panamá, Mr. Wallrock dice que no cabe la menor duda respecto de la futura prosperidad del país; afirma que el mejor éxito espera aquí a los que quieran hacer negocios honestos sin tratar de especular o hacer malas jugadas; que confía en que los negocios que aquí deja planteados marcharán como sobre rieles.

El señor Wallrock es Vice-Cónsul de Panamá en Brighton, Inglaterra.

*El Coronel Duncan dice que Chiriquí es el Jardín de la República.*

El «Star and Herald» de esta ciudad publicó una entrevista con el Coronel Duncan, antiguo vecino de Las Cascadas que ahora tiene grandes intereses en la Provincia de Chiriquí, cerca de David, y quien muestra muchísima confianza en el porvenir de aquella región.

«Los trabajos del ferrocarril continúan satisfactoriamente, dice, y se espera que los trabajos de erección de la planta eléctrica para la ciudad de David se comiencen dentro de poco, en cumplimiento de la concesión hecha por el Gobierno. Tengo gran fe en el futuro de esa región de Chiriquí, que es el jardín de la República, y cuyos suelos son sin duda los más fértiles de toda ella.

*Una nueva compañía local que viene a desarrollar a Panamá; se ocupará en negociar con fincas raíces y en colocar dinero con las mejores seguridades.*

Un signo alentador del desarrollo de Panamá es la formación de una compañía, la Panama Investment Company, compuesta por algunos de los hombres de negocios mejor conocidos y que gozan de mayor crédito en la República, compañía que negociará en fincas raíces propendiendo al desarrollo de las grandes extensiones de ricos terrenos que hay en el Istmo, y en colocar dinero con las mejores seguridades.

El Directorio de la nueva compañía está formado así: Dr. Carlos A. Mendoza, Presidente; Franciso Arias P., Vicepresidente; Raul Espinosa, Secretario; Dr. Ricardo Alfaro, Subsecretario; R. Heurtematte y Carlos Berguido, vocales, y L. A. Schroeder, Director gerente.

Esos nombres son por sí solos suficientes a inspirar confianza a los que quieran colocar su dinero, pues por el bien cimentado buen nombre de los directores estarán seguros de que la compañía no hará sino negocios de primera.

La noticia de la formación de la Panama Investment Company habrá de interesar a muchos de los americanos residentes en el Istmo.

Las cosas han cambiado desde aquellos días, ya pasados, en que los trabajadores, ofuscados por las fabulosas propuestas de aquellos caballeros de industria que llegaban aquí a montones, tiraban su dinero dentro de un hoyo que les hacían creer mina de oro.

La publicidad ha dado muerte a esa especie de juegos. El promedio de los hombres que actualmente están en Panamá, piensa permanecer en el país, y naturalmente mira alrededor de sí buscando un medio para invertir sus ahorros. A la necesidad de tal medio ha obedecido la fundación de la Panama Investment Company.

La compañía no vende ninguna de sus propias acciones, pues su capital ha sido íntegramente aportado por sus fundadores, pero ofrece sus servicios a todos los que quieran negociar en Panama o en los Estados Unidos, ya sea en fincas raíces, valores, acciones, papeles del Estado etc. *Puede asegurarse con certidumbre que la Compañía no se ocupará sino de negocios de lo más limpios y seguros.*

La compañía cree que esta certeza hará eco en el corazón de muchos que fueron estafados en otro tiempo. Se calcula que más de medio millón de dollars fue invertido aquí, durante la construcción del Canal, por trabajadores que jamás recibieron un solo centavo en recompensa. Los miembros todos de la Panama Investment Company son individuos de expertos en el mundo de los negocios, y han aprovechado de su propia experiencia en el terreno de la compra y venta de fincas raíces, acciones y valores comerciales. Conocen a Panama y sus inmensos recursos aun por desarrollar; conocen propiedades en los Estados Unidos que ofrecen oportunidades para hacer buenas ganancias; están en contacto con algunas de las casas financieras más fuertes de Nueva York, y por lo tanto pueden ofrecer sus conocimientos y su experiencia al público de Panamá. (Del Star and Herald).

Damos a continuación algunos detalles, del viaje efectuado por el señor Presidente de la República a la Costa de San Blas, viaje del cual no dimos cuenta en nuestro número anterior por falta de tiempo.

El 10 de Mayo próximo pasado, salió de Colón a bordo del vapor nacional San Blas, el señor Presidente, acompañado del señor Ministro Americano y de otras personas; y hasta el día 29 que regresó al referido punto de partida, visitó algunas islas de la Costa de San Blas y algunos puntos de la misma habitados en su mayor parte por indios salvajes. El objeto del viaje del señor Presidente era fijar personalmente el sitio donde ha de fundarse la circunscripción de San Blas, principio de la colonización de estos lugares; y fué señalada para dicho objeto la isla Perdón, llamada hoy Porvenir, en la cual se puso la primera piedra de la casa que ha de habitar el Jefe de la nueva circunscripción, cargo para el cual fue nombrado el señor Enrique L. Hurtado.

Fué el señor Presidente bien recibido por las tribus indígenas que habitan aquellos territorios, quienes se muestran propicios a recibir la instrucción civilizadora y al reconocimiento de su nacionalidad panameña, salvo algunos caciques a los cuales se les ha cerrado el tráfico de sus islas con las de los indígenas amigos.

En la Costa de San Blas los terrenos son inmejorables; hay grandes plantaciones de cocos que son el principal comercio de sus naturales y de algunos europeos en ella establecidos; es de esperarse para el porvenir, con la atención que hoy se presta a la colonización, el establecimiento de prósperas poblaciones en estas tierras de naturaleza privilegiada.

---

### Brief notes

---

We acknowledge receipt of the following publications:

The Bulletin of the Chamber of Commerce of Veracruz for last April; the Bulletin of the Guayaquil Public Library for November and December 1914, and January, February, March and April this year; the Annals of the Codifying Commission of the Republic, number 16 and 17; and «El Oeste» a Buenos Ayres newspaper, for April and May.

A Barcelona review, «El Mundo Eléctrico y Producción Nacional» (The Electric World and National Production) for February, gives extensive information about the Panama Canal and announces our forthcoming Exposition. It also reproduces some paragraphs of an article dedicated to «Balboa's Monument» written by Mr. G. Colunje, our Secretary, that was published in this Bulletin last November.

The well known New York publication «Pictorial Review», spanish edition for this month, is dedicated to Panama. Two important articles, one about the progress of this Republic and the other relating to our Exposition, give very valuable information. Thru the columns of «Pictorial Review» our Fair will be better known, as this publication reaches almost every home in Latin America.

We earnestly thank the Editor, Mr. Romulo Mora, for his spontaneous aid.

We have also received the first number of «Industria y Arte» corresponding to May 1st., the new monthly publication of the School of Arts and Crafts in this city. This publication is devoted to advertise the progress of the institution to which it belongs, and it is very neatly gotten-up.

We thank the Editor for the greetings he gives to the National Press and we respond in wishing the publication a long and profitable life.

Mr. Samuel Wallrock, associate of the Rt. Hon. Lord Willoughby de Broke, of England, who purchased the Island San José, left for England last month after a four months' stay in Panama. The Island San Jose is one of the famous Pearl Islands group of Panama, and an important one on account of the extensive pearl beds which surround it. Speaking of Panama's future, he said there was . . . «not the slightest doubt of the future great prosperity of the country,» and emphatically stated: . . . «and there is the greatest prosperity and success, for those people who do their business on straight general lines, and not try any devil-business in wild-cat schemes or those of a doubtful nature. I have had several proposals, he added, and I am glad to say that they will pull through».

Mr. Wallrock is Vice-Consul of Panama to Brighton, England.

*Chiriquí is Republic's garden spot, says Colonel Duncan.*

The «Star and Herald» of this city published an interview with Colonel Duncan, formerly of Las Cascadas, who now has large holdings in the Province of Chiriquí near David; the Colonel was very optimistic over the outlook for that region.

«Work on the railroad is going ahead satisfactorily» he said, «and the electric light concession for the city of David has been taken up and the work

of erecting the plant should be commenced shortly. I have great faith in the future of the Chiriqui region. It is the garden spot of the Republic and the soil there is by far the most fertile».

*New local Company to develop Panama; will deal in real estate and handle high grade securities.*

An encouraging sign of Panama's development is the formation of a local company, the Panama Investment Company, composed of some of the best known and reliable business men in the republic, for the purpose of dealing in real estate, the development of the large areas of rich Panama lands and the handling of high grade securities.

The directorate of the new company consists of Dr. Carlos A. Mendoza, President; Francisco Arias P., Vicepresident; Raul Espinosa, Treasurer; Dr. Ricardo Alfaro, Secretary; R. Heurtematte and C. Berguido, members; L. A. Schroeder is managing director.

These names in themselves are sufficient to inspire confidence in the investor, who is assured by the well-known integrity of the directorate that the new company will handle nothing but first class investments.

The news of the formation of the Panama Investment Company will be of interest to many Americans on the Isthmus.

Things have changed. The constructive days are gone when the wage-earner here, dazzled by the prospects held out by the flood of get-rich-quick artists who came here in crowds, threw his money away into a hole in the ground, miscalled a gold mine.

Publicity has killed that sort of game. The average man here is on the permanent organization and expects to remain in the country. He naturally looks around for a medium by which he can invest his savings, and it is to fill this want of the medium that the Panama Investment Company has been formed.

The Company has none of its own stock for sale. It is fully financed by its services to clients wishing to deal in the United States or in Panama, either in real estate or in stocks or bonds. *Emphasis is laid on the fact that nothing but first class securities will be handled.*

The company believes this should appeal to many that have been stung in by-gone days. A conservative estimate has been made that more of a quarter of a million dollars were thrown away during the construction period by persons here who never received a cent in return. All the members of the Panama Investment Company are men of considerable business and financial

experience. They have all profited by their knowledge of how to buy and sell real estate, stocks and bonds.

They know Panama and its immense and undeveloped resources. They are acquainted with properties in the United States which present opportunities for making handsome profits. They are in touch with some of the strongest financial houses of New York and by means of these companies they can offer their knowledge and experience to the public of Panama. (From the Star and Herald).

The following information is given about the recent trip made by His Excellency the President of the Republic to the Coast of San Blas.

On May 19th. last, he sailed from Colon on board the national steamer «San Blas». His Excellency was accompanied by the Hon. American Minister and a few other persons. The party visited many points along the coast and some of the neighbouring islands. All these points are inhabited by uncivilized indians and the aim of the President's trip was to choose the site for the center of colonization of those lands. The corner stone was laid for the building which the chief of the new colonization office will occupy. It is on the Island Perdon, now called Porvenir, and Mr. Enrique L. Hurtado is the functionary appointed to lead the new colony.

The indian tribes living in that region welcomed the President and showed themselves willing to receive the currents of civilization and to accept their Panamanian nationality.

The lands in San Blas are of the best kind. There are large coconut plantations owned by the natives and some Europeans established there. We hope very soon to see many progresive towns in that region of privileged nature.

---

España, Cuba, los Estados Unidos, Venezuela y  
Chile vienen a Panamá

---

Estos países exhibirán los productos respectivos de  
su Agricultura, Ciencia, Arte,  
Literatura, etc., etc.

---

La Exposición de Panamá no es solamente un Certamen Nacional, pues a ella concurren cinco países más. Es claro que las exhibiciones de Panamá serán el centro de todas ellas y las de más importancia.

Panameños!

Quieren ustedes que su patria haga la propaganda más grande en su favor? Entonces ayuden a su patria. Manden sus productos al Director de la Exposición; hagan algo bueno para exhibir; interesen a sus amigos y compatriotas; hagan todo lo posible por exponer con la mayor brillantez la riqueza y prosperidad de SU país.

No olviden la fecha más memorable en su historia: *3 de Noviembre*; este año se celebrará con la apertura de la primera Exposición de Panamá. Los beneficios de esta Exposición se cosecharán año por año, aumentando su bienestar y desarrollando la industria del país.

No olviden que Panamá es el «Gateway to World's Commerce.» (La puerta del Comercio Mundial.)

EL DIRECTOR ENCARGADO DE LA  
EXPOSICION,

anuncia a los Comerciantes e Importadores de Panamá, que el primero y el tercer domingo de cada mes estará en la Oficina con el objeto de ayudarles en la selección de espacio para sus exhibiciones y en la colocación de éstas, y para arrendamiento de terrenos, etc.

Horas de despacho: de 8.30 a 11 a. m.

THE ACTING DIRECTOR

announces to the Merchants and Importers of Panama that first and third Sundays of the month he will be present at his office for the purpose of assisting them in the location and selection of exhibit space, lease of land, etc.

Hours: 8.30 to 11 a. m.,



## The Panama Investment Company

INCORPORATED

Investment Brokers.

CODE NAME "PANINVEST"

21, Sixty Street, Panama City, R. de P.

## OFFICERS AND DIRECTORS:

Dr. Carlos A. Mendoza, Pres.;  
Francisco Arias P., Vice-Pres.;  
Raúl Espinosa, Treasurer;  
Ricardo J. Alfaro, Secretary;  
Carlos Berguido, R. Heutrematte, Members;  
L. A. Schroeder, Managing Director.

Government, Municipal Railroad and public  
utility bonds bought, sold and appraised

We deal in dividend paying stocks: Interest  
bearing bonds: Mine, electric and water plants:  
Coal and timber lands: Steam and Electric  
Railways: Stocks, bonds, investment securities  
and commercial paper.

## S. H. SALMON

# Electrical Supplies

—  
Materiales para  
Instalaciones Eléctricas

## S. H. SALMON

## EMANUEL LYONS

Wholesale and Retail Hardware Dealer and General  
Commission Merchant

78, 80 and 343 CENTRAL AVENUE, PANAMA

The Hardware Trade of Panama-, according to *vox populi*, is principally in the hands of Mr. Emanuel Lyons. His business places are densely stocked, demonstrating the enormous range of supplies associated with this branch of commerce. Just a look at Mr. Lyons' comprehensible assortment, shows in many ways the significant changes constantly made and the great improvements carried out in household goods, metal fittings and tools of all descriptions.

The business was founded in 1868 by the grand father of the present proprietor, also named Emanuel Lyons.

*Among the specialties handled by this firm are Sugar Mills and Kettles, Agricultural Implements, Fine Cutlery, Electro-Plate, Plumbers' supplies, Arms and Ammunitions, Paints and Oils, Kitchen Ranges, Tools for all Trades, Building Material and everything in the hardware line from a needle to an anchor.*

Every department is properly attended by an extremely competent and courteous staff.

## Arthur M. Loeb & Co.

PANAMA—ENGINEERS & CONTRACTORS—NEW YORK

VICTOR MAYPER  
MANAGER.

135 Broadway.

Cable Address:

VICMAYPER, NEW YORK.

Central Avenue.

P. O. Box 235,

Ancon, Canal Zone.

Cable Address:

LOEB, PANAMA.

REPORT ON INTERIOR PROJECTS.

RECEIVING AND FORWARDING AGENTS.

☛ Direc' all Correspondence to Panama office ☛

## Continental Banking & Trust Company

**INTEREST PAID ON DEPOSITS.**

**DRAFTS AND CABLE TRANS-**

**FERS TO ALL PARTS OF THE**

**WORLD. PROMPT ATTENTION**

**GIVEN TO COLLECTIONS. - - - - -**

**PANAMA, DAVID, QUABITO -- BOGAS DEL TORO  
REPUBLICA DE PANAMA**

## LA EXPOSICIÓN

### MUEBLERÍA

#### THE EXPOSITION

##### FURNITURE STORE

#### L'EXPOSITION

##### MAGASIN DE MEUBLES

El principal tratante en muebles y particularmente en ajuares de casa, en la ciudad de Panamá, es DON CARLOS A. COWES, desde 1905. Además de su espacioso y lujoso establecimiento de menudeo, en la Avenida Central, 48-52, posee varios otros almacenes provistos de mobiliarios y menaje de casa de todas clases, desde lo más costoso y elegante a lo más modesto y barato, para poder dar gusto a sus numerosos clientes y de acuerdo con sus respectivos caprichos o necesidades. Su inmenso surtido da una idea de la enorme variedad de modelos y estilos que representan las últimas novedades y caprichos en boga en Europa y en América. Valiosos espejos de todos tamaños y formas, tapices, alfombras y hules de piso y de mesa de variados dibujos, artísticos cuadros al óleo, montados en valiosos marcos dorados, escritorios de cortina y mucho más, mobiliario propio ya para oficinas o para el hogar puede hallarse sin cesar en

### "LA EXPOSICIÓN"

de propiedad de DON CARLOS A. COWES.